

6+

Пословицы
и поговорки
народов
мира

И. В. Коморенко
Пословицы и поговорки
народов мира

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=71893189
ISBN 9785006587823

Аннотация

Мудрость, проверенная временем и собранная со всех уголков планеты, передающая жизненный опыт разных культур. Несмотря на языки и континенты, пословицы удивительно похожи – и это вызывает уважение к каждому народу. Разные страны, разные языки – и одни и те же истины. Через пословицы и поговорки раскрываются ценности, традиции и взгляды на мир, которые объединяют людей на всех континентах.

Содержание

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	5
АНГЛИЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	9
АРАБСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	27
АРМЯНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	37
АССИРИЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	52
АФГАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	56
АФРИКАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	64
БЕЛОРУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	74
БЕНГАЛЬСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	93
БИРМАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	105
ВЕНГЕРСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	115
ВЬЕТНАМСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ	122
Конец ознакомительного фрагмента.	128

Пословицы и поговорки народов мира

И. В. Коморенко

Составитель И. В. Коморенко

© И. В. Коморенко, 2025

© И. В. Коморенко, составитель, 2025

ISBN 978-5-0065-8782-3

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Огороднику дыни не продают.

Один аист не делает весны.

Один светильник сорока людям светит.

Одна пчела лучше роя мух.

Одни живут для того, чтобы есть, а другие едят для того, чтобы жить.

Одним ударом дерева не срубишь.

Одной стрелой двух птиц не собьёшь.

Одному по душе роза, другому – фиалка.

Орёл мух не ловит.

От ивы сандалом не запахнет.

От сердца до сердца – кратчайший путь.

Отец сыну сад отдал, а сын для отца гроздь винограда пожалел.

Отец твой – лук, мать – чеснок, как же ты оказалась розой.

Отстанет овца от отары – волку достанется.

Плохое, да своё лучше хорошего чужого.

Погнавшийся за джейраном на цветущий луг попадёт, погнавшийся за свиньёй угодит в грязь.

Поданное напоследок всегда вкуснее.

Пока железо в работе, его ржа не берёт.

Пока змее на хвост не наступишь, она тебя не ужалит.

Пока умный размышлял, у дурака сын родился.

Половник дорог к обеду.

Получать легко, отдавать трудно.

Порох и огонь дружить не могут.

Портной свои лохмотья не чинит.

Поручи базар вору – что из этого выйдет.

Поручи дело лентяю – он тебя же учить станет.

Последняя соломинка переламывает хребет верблюду.

Правдивое слово всегда горько.

Правдивый всех считает правдивыми, лгун думает, что все лгуны.

Промокшему что бояться дождя.

Разжуй слово, прежде чем изо рта его вынуть.

Раненный мечом вылечится, словом – никогда.

Рис полили – и сорная трава напилась.

Родители в детях продолжают.

Родной заходить перестанет – чужим станет, чужой зачистит – родным станет.

Рука моет руку, две руки – лицо.

Рука работает, голова повелевает.

С одного барана двух шкур не дерут.

С половицей не поспоришь.

Сколько бы собака ни лаяла на верблюда, тот не услышит.

Сколько ни говори «халва» – во рту сладко не станет.

Сладкими речами змею из норы выманивают.

Слепому нет дела, что свечи подорожали.

Снаружи – дворец, внутри – курятник.

Сначала перейди арык, а потом кричи: «Молодец!».

Собака лает – караван идёт.

Собака, которая кусается, скалить зубы не станет.

Совість – половина веры, а может быть, и вся.

Сойдя с лошади на осла не садятся.

Сплетник – всегда обманщик, обманщик – всегда сплетник.

Спросишь – горы перейдёшь, не спросишь – на равнине заблудишься.

Старая лисица не попадёт в капкан.

Старший обронит, младший подберёт.

Стыдятся не дурные, стыдятся их родные.

Те дни гадки, когда свой пёс хватает за пятки.

Трусу и кошка львом кажется.

У буйной коровы и телёнок буян.

У кого нет ничего, тому и терять нечего.

У лжеца дом сгорел – никто не поверил.

У палки два конца.

У храбреца десять доблестей: одна – отвага, девять – ловкость.

Уважай других, если хочешь, чтобы тебя уважали.

Уважишь дурака: он подумает – его испугались.

Увидел пчелиное жало и от мёда отказался.

Украшение дома – ребенок, украшение стола – гость.

Ум – не в годах, а в голове.
Умелому – везде место.
Фибином сокола не заменить.
Хищную птицу по клюву узнают.
Человек своей силы не знает.
Чем больше крыша, тем больше на ней снега.
Честный мирит, а плут драку сеет.
Что накрошишь в плошку, то выловишь ложкой.
Что обманом куплено – прибыли не даст.
Что осталось от пожара, то наводнение унесло.
Что утекло – обратно не вернётся.
Чужого не трогай, своего не упускай.
Шей шубу летом, точи серп зимой.
Язык острее меча.

АНГЛИЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Алмаз режется алмазом.

Беда даёт опыт, а опыт даёт мудрость.

Беден не тот, у кого мало, а тот, кто много хочет.

Беден тот, у кого друзей нет.

Бедность – мать всех умений.

Без надежды сердце разбилось бы.

Без ума богатство ничего не стоит.

Без усердия ничего не получишь.

Без усилий нет достижений.

Бесполезно качать воду из пересохшего колодца.

Бесполезно плакать над пролитым молоком.

Бешеная собака кусает и своего хозяина.

Благодарность – малейшая из добродетелей, неблагодарность – худший из пороков.

Благословенен тот, кто даёт, а не тот, кто получает.

Бог помогает тем, кто помогает себе сам.

Богатство служит мудрому и повелевает глупым.

Богатство улетучится, а честь и доброе имя останутся.

Больше всех хвастается тот, кто меньше всех делает.

Больше того, что было, из мешка не вынешь.

Большие дубы растут из маленьких желудей.

В закрытый рот мухи не залетают.

В каждом шкафу есть скелет.

В один час можно разрушить то, что создаётся веками.

В стране слепых и одноглазый – царь.

В тёмную ночь и маленький огонёк далеко виден.

В хорошую погоду готовься к ненастью.

Великие дела живут вечно.

Вера сдвинет и горы.

Вино вошло, разум вышел.

Волк может потерять зубы, но никогда – свою природу.

Время – великий лекарь.

Время – деньги.

Все двери открываются перед вежливостью.

Всё получается с третьего раза.

Все реки текут к морю.

Все хорошо в своё время.

Всё хорошо, что хорошо кончается.

Всё, что делаешь с желанием, даётся легко.

Всякая мать считает своего гусёнка лебедем.

Всякая птица любит своё гнездо.

Всякий осел свой рёв слушать любит.

Где есть желание, там есть и возможность.

Где одна дверь закрывается, другая открывается.

Глаза – окно души.

Глупа та рыба, которая дважды на одну и ту же наживку попадает.

Глупо проглотить корову и подавиться хвостом.

Гнев – это короткое безумие.

Гнилое яблоко портит соседние.

Говорить – это одно, а делать – другое.

Гордыня предшествует падению.

Грязь и деньги ходят вместе.

Делай все возможное, даже если дела плохи.

Делай добро – и получишь добро.

Деньги, потраченные на образование, никогда не пропадают даром.

Держи рот закрытым, а уши – открытыми.

Джек, знающий много ремёсел, толком ни одним не владеет.

Для сердца, преисполненного желанием что-либо сделать, нет ничего невозможного.

Добивается только упорный.

Добрая репутация сродни богатству.

Добро и зло никогда к согласию не придут.

Добродетель и ремесло – лучшее приданое для детей.

Добродетель останется, красота исчезнет.

Добродетель сама по себе награда.

Доброе дело никогда не потеряется.

Доброе имя лучше богатства.

Доброе намерение уже само по себе что-нибудь да стоит.

Добрую репутацию легче потерять, чем завоевать.

Дорога в ад вымощена благими намерениями.

Друг в нужде – истинный друг.

Друга потерять быстрее, чем найти.

Думай не о том, чего тебе не хватает, а о том, что имеешь.

Если бы каждый подметал перед своим порогом, город быстро бы стал чистым.

Если бы не было туч, мы бы и солнцу не радовались.

Если двое едут на лошади, один должен сидеть сзади.

Если есть прилив, то должен быть и отлив.

Если знают трое, то узнают все.

Если меня один раз обманули – позор обманщику; если меня дважды обманули – позор мне.

Если не можешь занять лучшего, используй наилучшим способом то, что имеешь.

Если не можешь кусаться, никогда не показывай зубы.

Если ничего не положил в кошелёк, то ничего из него и не возмёшь.

Если сомневаешься, то ничего не делай.

Если стараться угодить всем, не угодишь никому.

Если хочешь, чтобы дело было сделано хорошо, сделай его сам.

Есть время говорить, и есть время молчать.

Есть повод, нет повода – свинья всё равно хрюкает.

Ешь, чтобы жить, а не живи, чтобы есть.

Живи и учись.

Живущие в стеклянных домах не должны бросаться камнями.

Жизнь коротка, а время быстро.

Заимствованная одежда никогда хорошо не сидит.

Запоёт петух или не запоёт, день все равно придёт.

Заранее предупреждён – значит вооружён.

Зло да зло не сделают добра.

Зрители видят больше, чем игроки.

И самая красивая роза в конце концов вянет.

И самого хорошего коня нужно объезжать, и самого способного ребёнка нужно учить.

И у самой длинной ночи будет конец.

И умного можно поймать хитростью.

И хороший стрелок может промахнуться.

Иди вдоль реки – к морю выйдешь.

Иди прямо, а собака пусть лает.

Из двух чёрных белое не получится.

Избегай зла, и зло избежит тебя.

Избыток денег губит молодость.

Имеешь больше, чем необходимо – значит, слишком много имеешь.

Испытай друга прежде, чем довериться ему.

К знаниям нет лёгкого пути.

Каждый грех несёт за собой наказание.

Каждый считает свой мешок самым тяжёлым.

Каждый человек архитектор своего счастья.

Как бы сильно ветер ни дул, в конце концов он стихнет.

Каков отец, таков и сын.

Каков учитель, таков и ученик.

Какова вина, таково и наказание.

Каково дерево, таков и плод.

Каковы родители, таковы и дети.

Катящийся камень не обрастает мхом.

Когда лиса проповедует, береги своих гусей.

Когда на корабле много капитанов, он может затонуть.

Когда рассердишься, сосчитай до ста.

Когда слово сказано, оно уже тебе не принадлежит.

Конь с четырьмя ногами тоже спотыкается.

Королевская корона от головной боли не вылечит.

Кошки прячут свои когти.

Красиво снаружи, фальшиво внутри.

Красивые слова иногда маскируют нехорошие поступки.

Красивые слова не наполняют желудок.

Красота в глазах смотрящего.

Кто больше всех говорит, тот меньше всех делает.

Кто зло замышляет, тот зло и получает.

Кто любит дерево, тот любит и каждую его веточку.

Кто медленно ест, тот медленно работает.

Кто не в состоянии сам с собой справиться, тот не может управлять другими.

Кто не может побить лошадь, тот бьёт по седлу.

Кто не попробовал горького, тот не достоин и сладкого.

Кто не слушает советов, тому нельзя помочь.

Кто не уважает людей, того не уважают люди.

Кто не хочет работать в жару, тому придётся голодать в мороз.

Кто ничего не знает, тот и сомнений ни в чем не имеет.

Кто платит волынщику, тот и заказывает музыку.

Кто плюет в небо, тому всё падает на лицо.

Кто постоянно жалуется, того перестают жалеть.

Кто предвидит грядущую опасность, тот наполовину избежал её.

Кто при жизни не делал добра, тот и умирает как животное.

Кто рано ложится и рано встаёт, здоровье, богатство и ум наживёт.

Кто сегодня упал, тот может подняться завтра.

Кто сплетничает о других с тобой, будет сплетничать и о тебе с другими.

Кто становится овцой, того съест волк.

Лгуну не верят и тогда, когда он говорит правду.

Легко быть смелым на безопасном расстоянии.

Ложь порождает ложь.

Ложь уже обошла пол-света, прежде чем правда успела надеть ботинки.

Лошадь, которая не хочет нести седло, не получит и овса.

Луна не обращает внимания на лай собак.

Лучше быть дураком, чем негодяем.

Лучше быть одному, чем в плохой компании.

Лучше всех знает цену добру тот, кому пришлось испы-

тать зло.

Лучше дать, чем взять.

Лучше заплатить и иметь мало, чем иметь много и быть в долгу.

Лучше износиться, чем заржаветь.

Лучше лечь спать без ужина, чем встать с долгом.

Лучше нагнуть шею, чем ушибить лоб.

Лучше побираться, чем воровать.

Лучше повернуть назад, чем упасть в канаву.

Лучше подарить шиллинг, чем дать займы полкроны.

Лучше поздно, чем никогда.

Лучше потерять ногу, чем жизнь.

Лучше простить обиду, чем мстить за неё.

Лучше страдать от зла, чем сотворить зло.

Лучше явный враг, чем фальшивый друг.

Лучшее часто является врагом хорошего.

Любовь всё побеждает.

Любовь живёт и в лачугах, и во дворцах.

Любовь заставляет мир возвращаться.

Любовь не замечает недостатков.

Любовь нельзя купить на рынке.

Любовь побеждает всё.

Любовь сильнее смерти.

Любопытство сгубило кота.

Малюсенький топорик может свалить огромный дуб.

Мёд сладок, да пчёлка ужалить может.

Медленно, да верно.

Медленным и ровным темпом выиграешь гонку.

Милости от больших людей не надёжны.

Многие желают, но мало кто проявляет волю.

Многие слова ранят сильнее, чем мечи.

Много захочешь – последнее потеряешь.

Можешь привести коня к воде, но не сможешь заставить его пить.

Мудрость рождается из жизненного опыта.

Мужчины создают дома, а женщины – домашний очаг.

Мы можем прожить без друзей, а без соседей нет.

Мы не ценим хорошее, пока не потеряем его.

Мы никогда не знаем, насколько ценна вода, пока не высохнет колодец.

Мышь властвует там, где нет кота.

На белой лошади видно любое пятнышко.

На зло отвечай добром.

На старой скрипке можно сыграть ещё много хороших мелодий.

Надейся на лучшее, но будь готов и к худшему.

Научись говорить прежде, чем петь.

Начиная любое дело, продумай его до конца.

Не бей человека, когда он лежит.

Не берись за всё сразу.

Не бросай грязь в колодец, что давал тебе воду.

Не буди спящего льва.

Не вешай всё на один гвоздь.

Не все, кто разговаривают с нами любезно, являются нашими друзьями.

Не все, кто трубят в рог, охотники.

Не всяк вор, на кого собаки лают.

Не давай ни совета, ни соли, пока тебя об этом не попросят.

Не осуждай, чтобы самому не быть осуждённым.

Не празднуй раньше победы.

Не сжигай свой дом, чтобы отпугнуть мышей.

Не собирать виноград с боярышника, а инжир с чертополоха.

Не ссорься с другом из-за пустяка.

Не выплесни с водой младенца.

Не повезло сейчас, повезет в другой раз.

Не позволяй лисе сторожить гусей.

Не поищешь – не найдёшь.

Не продвигаться вперёд – значит идти назад.

Не пытайся доказывать то, в чём и так никто не сомневается.

Не смеются над тем, кто сам над собой первым посмеётся.

Не смотри на сосуд, а смотри на то, что внутри него.

Не ставь телегу впереди лошади.

Не суди о книге по обложке.

Не торопись, давать обещания, но если пообещал – выполняй.

Не торопись, когда выбираешь друга, но тем более не торопись менять его.

Не трогай того, что и так хорошо.

Недостатки велики там, где любовь мала.

Некоторые люди из-за деревьев леса не могут увидеть.

Нельзя не испачкаться, дотронувшись до смолы.

Нельзя перевести часы назад.

Нельзя сделать яичницу, не разбив яиц.

Нельзя угодить всем.

Неприятности случаются и в самых благополучных семьях.

Непрошеным гостям радуются, когда они уже ушли.

Нет более верного друга, чем хорошая книга.

Нет кладовой без мышей.

Нет ничего нового под солнцем.

Нет сада без сорняков.

Нечистая совесть многих сгубила.

Никогда не говори своему врагу, что у тебя болит нога.

Никогда не жарь рыбу прежде, чем ее поймает.

Никогда не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня.

Никогда не предлагай рыбе научить её плавать.

Никогда не суди по внешнему виду.

Никогда нельзя быть слишком старым, чтобы учиться.

Никогда ничего не делай наполовину.

Никто не должен быть судьей в своем деле.

Никто не знает, на что способен, пока не попробует.

Никто не любит оковы, даже если они сделаны из золота.

Никто не может служить двум господам.

Никто не рождается мудрецом или учёным.

Никто так не слеп, как тот, кто не хочет видеть.

Ничего не бывает настолько плохим, чтобы в нём не было бы чего-нибудь хорошего.

Нищий никогда не разорится.

О чём сердце думает, о том язык говорит.

Обещай медленно, выполняй быстро.

Обжорство убивает больше людей, чем меч.

Обманом ничего хорошего не добьёшься.

Обуздай свой норов, иначе он тебя обуздает.

Объединившись, мы выстоим, разъединившись – погибнем.

Один доброволец стоит двух подневольных.

Одинаково плохо доверять всем и не доверять никому.

Одна ложь за собой другую тянет.

Одна хорошая голова лучше, чем сотня сильных рук.

Одни красивые слова, а дел не видно.

Одно звено сломано – вся цепь порвана.

Они как рука и перчатка.

Опыт – отец мудрости.

От великого до смешного – один шаг.

От небольших ударов валятся огромные дубы.

Пенни сбережённое – это пенни заработанное.

Первое впечатление всегда самое сильное.

Питайся в меру и забудь о врачах.

Плохой работник с инструментами не в ладу.

Подарки от врагов опасны.

Подливая масло, огонь не потушишь.

Поднимай парус, пока ветер благоприятный.

Подобное к подобному притягивается.

Подобное рождает подобное.

Пока две собаки дерутся из-за кости, третья с ней убегает.

Пока есть жизнь, есть и надежда.

Покаяться – это хорошо, но лучше вообще не грешить.

После бури наступает затишье.

Поспешно взбирающиеся внезапно падают.

Поступки – плоды, слова – только листья.

Поступки говорят громче слов.

Правда выяснится.

Правда лежит на дне колодца.

Праздная молодость – бедная старость.

Праздность ум притупляет.

Прежде чем начать, подумай о конце.

Прежде чем обвинять других, вспомни о своих собственных грехах.

Прежде чем прыгать, научись ползать.

Приведи корову в дом, а она всё равно убежит в хлев.

Признанная вина наполовину искуплена.

Прилежание – мать успеха.

Приманка скрывает крючок.

Пример лучше наставления.

Природа дала нам два уха, два глаза и только один язык, поэтому мы должны больше слушать и смотреть, а не говорить.

Произноси слова не по количеству, а по весу.

Проторённая дорога – самая лучшая и проверенная.

Процветание выявляет пороки, а несчастье – достоинства.

Процветание собирает вокруг друзей, а несчастье испытывает их дружбу.

Птицы с одинаковым оперением собираются в одну стаю.

Пуст тот, кто сам собою полон.

Пустой сосуд гремит громче, чем полный бочонок.

Путь истинной любви никогда не бывает гладким.

Работника узнают по работе.

Разбитую дружбу можно склеить, но она никогда не будет крепкой.

Разлука заставляет сердце любить сильнее.

Размахивать саблей и сражаться – две разные вещи.

Ребёнок в доме – это источник радости.

Ребёнок говорит то, что слышит от взрослых у камина.

Рим не за один день построили.

С улыбкой легче переносить трудности.

С хорошей компанией путь кажется короче.

С чистой совестью и в грозу хорошо спишь.

Самая слабая спица в телеге ломается первой.

Самовосхваление – не рекомендация.
Свое грязное бельё на людях не стирают.
Священные одежды не спасают грешную душу.
Сегодня подумай, а завтра скажи.
Скоро созрело, скоро испортилось.
Скупой тратит больше, чем щедрый.
Слепые не могут судить о красках.
Слово – серебро, молчание – золото.
Слушай много, говори мало.
Сначала поймай медведя, а потом уже продавай его шкуру.

Соловей не будет петь в клетке.
Соловыи в клетке не запоют.
Сорняки сажать не надо.
Сперва заслужи, а потом желай.
Спешка спотыкается о собственные пятки.
Старая собака не выучит новые трюки.
Судьба переменчива.
Съеденный хлеб быстро забывается.
Терпеливый человек побеждает.
Терпение – пластырь для всех ран.
Только тот, у кого ботинок жмёт, ощущает это.
Торопись медленно.
Тот еще не родился, кто всем угождать научился.
Тот хороший человек, кого богатство не портит.
Тот, кому тепло, думает, что и всем тепло.

Тот, кто говорит всё, что ему нравится, услышит то, что ему не понравится.

Тот, кто не хочет, когда можно, не будет иметь возможности, когда захочет.

Труден только первый шаг.

Трудолюбивой пчёлке некогда грустить.

Туман веером не разгонишь.

Туман нельзя рассеять ветром.

У бездельников каждый день праздник.

У буйного коня должна быть жёсткая уздечка.

У жадного рвётся мешок.

У каждого правила есть исключение.

У каждого торговца бывают убытки.

У каждого человека есть свои недостатки.

У каждой страны свои обычаи.

У кого нет стыда, у того нет и совести.

У кошки девять жизней.

У отца-скряги сын может оказаться мотом.

У толстых животов тощий ум.

Убери топливо – и огонь погасишь.

Уголь не отмоешь добела.

Умён на пенни, а глуп на фунт.

Умён тот, кто умеет держать язык за зубами.

Умный меняет свое мнение, дурак – никогда.

Унция практики стоит фунта наставлений.

Упрек жалит тем, что он правдив.

Успех – это лестница, по которой не поднимешься, засунув руки в карманы.

Учись мудрости на глупых поступках других людей.

Факты – упрямая вещь.

Хвали мало, ругай еще меньше.

Хитрость – это то, что глупый человек выдаёт за мудрость.

Хорошее вино не нуждается в рекламе.

Хорошее никогда не вырастает из плохого.

Хорошее семя приносит хороший урожай.

Хочешь получить хороший совет – обратись к старому человеку.

Храни вещь семь лет – и ты всегда найдёшь ей применение.

Хромой, бегущий по дороге, опережает того, кто бежит без дороги.

Человеку свойственно ошибаться.

Чем больше женщины смотрятся в зеркало, тем меньше они смотрят за домом.

Чем выше стоишь, тем ниже падаешь.

Чёрное на чёрное не даёт белого.

Чини парус, пока погода хорошая.

Чистая совесть смеётся над ложными обвинениями.

Что должно случиться, то случится.

Что невозможно исправить, то нужно вытерпеть.

Что одному хорошо, то другому может быть плохо.

Что проповедуешь, тому и сам в жизни следуешь.

Что у кого на сердце, тот о том и говорит.

Чтобы узнать, каков пудинг, надо его съесть.

Экономия – это первый доход.

Язык дурака впереди головы бежит.

АРАБСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Барабан уже привык к ударам.

Бежал от дождя – попал под ливень.

Берегись того, чтобы твой язык не отрезал твою шею.

Бесплодные деревья никто не обдирает; камнями швыряют лишь в те деревья, что увенчаны золотыми плодами.

Будешь следить за языком – он охранит тебя; распустишь его – он тебя предаст.

Будь хвостом доброго дела, но не будь головой злого.

Быстрее молнии.

Быстрее эха.

В беде люди забывают взаимную злобу.

В движении благодать.

В любви нет советчика.

Величие человека в его независимости от людей.

Ветер в клетке.

Ветры дуют не так, как хотят корабли.

Вещь, которой суждено испортиться, не спасёшь, даже если хранить её в сундуке.

Взгляд красноречивее слова.

Во время испытания человек достигает уважения или же унижается.

Во всякой красоте есть изъян.

Волк превратился в овцу.

Воспитай старшего, а младший сам научится.

Враг человека – его глупость, друг человека – его ум.

Вражды без причины не бывает.

Время – лучший наставник.

Все, что в изобилии, надоедает.

Вчера вылупился из яйца, а сегодня стыдится скорлупы.

Гнев глупца проявляется в его словах, гнев разумного – в его действиях.

Дай разжиреть своей собаке, и она съест тебя.

Два канатоходца не могут ходить по одному канату.

Дела свидетельствуют об уме человека, слова – о его знаниях.

Для каждого сказанного слова есть слушающее ухо.

Дождь исправил то, что испортил град.

Достаточно тебе из богатства того, что ты сыт и не испытываешь жажды.

Друг тебе тот, кого ты любишь, пусть даже он похож на медведя.

Дурной нрав заразителен.

Дурные вести доходят быстро.

Если бы верблюд знал, что он горбат, под ним подломились бы ноги.

Если бы враг не ошибался, он был бы неуязвим.

Если народ твой несправедлив к тебе, то ведь луна не на-

строена против тебя.

Если нельзя достигнуть всего, не следует отказываться от части.

Если нет, чего желаешь, желай того, что есть.

Если ошибается мудрец, весь мир спотыкается за ним.

Если парус остается без ветра, он становится обыкновенной тканью.

Если попадёшь в царство одноглазых, закрой один глаз свой.

Если стал господином, не злоупотребляй этим.

Если ты сделал добро – скрой; если тебе сделали добро – расскажи.

Если ты услышишь того, кто восхваляет тебя за то, чего в тебе нет, будь уверен в том, что он скажет о тебе плохое, чего в тебе нет.

Если я дам ему отведать мёд, то он откусит мой палец.

Есть лекарство от всякой болезни, если известны её причины.

Жаждающий разбивает кувшин.

Желающий добра подобен делающему добро.

Женщина без стыдливости, что пища без соли.

За поспешностью следует раскаяние.

Заблудился тот, кого ведёт слепой.

Завистник не достигнет верховенства.

Запретный плод сладок.

Заря занимается и без пения петуха.

Змея от своего яда не погибает.

Иглою не выкопаешь колодца.

Иногда глаза красноречивее языка.

Иногда и плохой стрелок попадает в цель.

Ищи его там, где он есть, а не там где его нет.

Каждая вещь имеет свою цену.

Каждая птица наслаждается своим пением.

Как будешь судить, так и будешь судим.

Как легка война для стороннего наблюдателя.

Как может упрекать одноглазого тот, кто сам кривой.

Как павлин – любителю лишь своим оперением.

Как страус: и не птица, но и не верблюд.

Капля по капле – образуется лужа.

Когда Бог хочет обнаружить чью-либо скрытую добродетель, он обращает на неё язык завистника.

Когда исчезает стыд, появляется беда.

Когда курица кукарекает как петух, её режут.

Когда появляются ангелы, черти скрываются.

Когда торжествует здравомыслие, пристрастия уходят.

Когда ты говоришь, слова твои должны быть лучше молчания.

Корона авторитета – это скромность.

Кто боится, того и бьют.

Кто гневается на пустяки, тот останется ни с чем.

Кто ест сладкое, должен терпеть и горькое.

Кто любит какое-то дело, тот непременно станет искусен

в нём.

Кто любит своего ребёнка, будет добр к сиротам.

Кто много смеётся, теряет уважение людей.

Кто мыслит позитивно, тот будет жить прекрасно.

Кто не падает, тот не поднимается.

Кто неприхотлив, тот разбогатеет.

Кто оскорбляет других, того тоже будут поносить.

Кто оставит страсти, тот проживет не рабом.

Кто оставит страсти, тот проживёт свободным.

Кто откусывает слишком большой ломоть, может подавиться.

Кто плохо относится к самому себе, тот будет так же относиться к другим.

Кто покупает то, в чём не нуждается, тот будет продавать то, в чём нуждается.

Кто сеет шипы, не соберёт винограда.

Кто сможет вернуть вчерашний день или замазать глиной солнечный круг?

Кто спешит с ответом, тот медленно думает.

Кто сплетничает о других, тот насплетничает и о тебе.

Кто строит взаимоотношения с людьми на лжи, тому они ответят предательством.

Кто тратит не считая, пропадёт сам того не зная.

Кто хочет мёду, должен терпеть укусы пчёл.

Лев остаётся львом даже в клетке.

Ложь – болезнь, правда – лечение.

Лучше заставлять сына плакать, чем самому потом плакать о нём.

Лучше иметь тысячу врагов вне дома, чем одного внутри дома.

Лучше один раз увидеть, чем тысячу раз услышать.

Лучший повелитель тот, кто умеет повелевать собой.

Медли обещать, спеши выполнить.

Между одной бедой и другой – много хорошего.

Может быть слово сильнее удара.

Молчание – брат согласия.

Молчащий в правом деле подобен кричащему в деле несправедливом.

Мышь родит только мышь, а змея только змею.

Надо разобраться прежде чем враждовать друг с другом.

Наёмные солдаты не слишком усердно стреляют.

Не будь влажным, не то тебя выжмут. И не будь сухим, а то тебя сломают.

Не вложить двух мечей в одни ножны.

Не вредят облакам лаяние собак.

Не желай всего того, о чем слышишь.

Не откладывай дело сегодняшнего дня на завтра.

Не открывай дверь, которую ты не в силах закрыть.

Не справедлив к овцам тот, кто выхаживает волка.

Не стриги бороду при двух людях, ибо один скажет «длинна», а другой «коротка».

Неправда иногда побеждает, но быстро исчезает.

Несправедливость человека поражает его самого.

Нет султана без людей.

Никогда не пропадёт человек, знающий себе цену.

Ничто не учит человека так, как его опыт.

Нос твоя часть тела, даже если он сопливый.

Обращайся к врачу до того, как заболеешь.

Один волос – не борода.

Один ручеёк моря не замутит.

Одна искра сжигает целый квартал.

Одна птица в руках лучше, чем десять на дереве.

Одно зерно перевешивает чашу весов.

Одну ветку тронешь – десять закачаются.

Осёл останется ослом, даже если везёт казну султана.

Осёл отправился на поиски рогов, а вернулся с отрезанными ушами.

Основа невежества – иллюзии.

Основа религии – знание.

Оставь спор, даже если ты прав.

Оставь хулу, она причина бед.

Осторожность не спасёт от предопределения Всевышнего.

От медведя спасся, да в колодец попал.

От того, кто не ест чеснок, чесноком не пахнет.

Отмерь, потом отрежь.

По милости Божьей, а не по твоей.

Победа над слабым подобна поражению.

Под шкурой барана сердце волка.

Поддержка правды – честь, поддержка лжи – потеря чести.

Порознь тоскуют, а вместе маются.

Пословица – соль речи.

Поспешность приводит к раскаянию, а осторожность – к благополучию.

Построил дворец, но разрушил весь город.

Потеря учит находчивости.

Правда, которая наносит вред, лучше лжи, которая радуется.

Прежде чем выбрать невесту, разузнай о её матери.

Прости и будешь прощён.

Профилактика лучше лечения.

Прощайте ошибки достойных людей.

Пустой колодец росой не наполнится.

Пыль работы лучше шафрана безделья.

Рана от меча заживает, рана от слов нет.

Ревность женщины – ключ к её разводу.

Ругай меня, но будь правдивым.

Сердца ржавеют, как ржавеет железо.

Сердце глупца – в его языке, язык умного – в его сердце.

Сиди там, куда тебя посадили.

Скупой богач беднее щедрого бедняка.

Сладость победы стирает горечь терпения.

Слова человека – мерило его ума.

Слова, словно мёд, а дела – как колючки.

Слово от сердца трогает другое сердце.

Словом пронзишь то, чего не проколешь иглой.

Сокровище умного – в его знаниях, сокровище глупого – в богатстве.

Споткнуться ногой безопасней, чем ошибиться языком.

Среди слепых одноглазый – султан.

Страсть спутник слепоты.

Счастлив тот, кто неприхотлив.

Счастливым тот, кто учится на ошибках других.

Терпи, даже если очень тяжело.

Тот, кто идёт по ровной дороге – не споткнётся.

Тот, кто приходит без приглашения, спит без постели.

Ты должен подчиниться тому, кому хочешь служить.

Ты когда превратился в ферзя, о пешка.

Тысяча вёсел, десять тысяч шестов не сравнятся с одним парусом.

Тюрьма остаётся тюрьмой, даже если это сад.

Убыток, который учит, – прибыль.

Уважай себя, будешь уважаем.

Умный поймёт, если подмигнуть, а дурак – если толкнуть.

Умный уповает на свой труд, глупец – на свои надежды.

Хватай вора, прежде чем он возьмёт что-нибудь у тебя.

Худшие слова – лишние слова.

Часто в глубине шутки кроется серьёзность.

Часто войны разжигаются из одного лишь слова.

Часто отказ полезнее, чем согласие.

Человек без воспитания – тело без души.

Что слаще халвы? Дружба после вражды.

Это твоя рука, даже если она парализована.

Язык – переводчик сердца.

Язык твой – лев: если удержишь его – защитит тебя, если
выпустишь – растерзает.

АРМЯНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Бедняк нуждается в хлебе, а богач – во всём.

Без ветра и листья не колышутся.

Без воды мельница не мелет.

Без зимы снега не бывает.

Без шипов розы не бывает.

Беря в жёны дочь, смотри на мать.

Богатый и солжёт – ему поверят, бедный и правду скажет – назовут лжецом.

Боль от самой большой раны пройдёт, а боль от дурного слова не пройдёт.

Брось собаке кость – и она замолчит.

Бывает и палач с совестью, бывает и судья без совести.

Бывает один стоит тысячи, бывает и тысяча одного не стоит.

Был бы мёд, а муха к нему и из Багдада прилетит.

Была бы голова, будет и борода.

Быстро пойду – в недобрый час прийду, медленно пойду – прозеваю добрый.

В воду не лезть – и рыбки не съесть.

В воду не полезешь – плавать не научишься.

В глазах дурака умный – дурак.

В драке изюм и орехи не раздают.
В дырявой сковороде яичницу не приготовишь.
В общем строю в ногу шагают.
В проточной воде грязи не бывает.
В радости родственников много.
В чужой каше и зёрна крупнее.
В чужом глазу соломинку ищет, а в своём – бревна не замечает.

Век живи, век надейся.
Верблюд своего горба не видит.
Верблюдов подковали – и лягушки лапки протянули.
Вино и немного сделает соловьём.
Вино человека не убьёт, но до собачьей жизни доведёт.
Виноватому всё кажется, что про него говорят.
Виноградные выжимки рисом не станут.
Вместо того чтобы рот раскрывать, открой глаза.
Внимательно выслушаешь – многому научишься.
Воду в кулаке не удержишь.
Волк никогда сытым не бывает.
Все лучшее в сыне – от родителей.
Встанет село – ломает бревно.
Всякая сосна своему бору шумит.
Всякий петух громче всех поёт у себя в курятнике.
Всякой вещи своё время.
Всякому своё дитя милее.
Выдержишь испытание – радуйся так же, как получив на-

граду.

Выпить вина раз – хорошо, два – достаточно, три – горе.

Выше лба уши не растут.

Где огонь, там и дым.

Глаз увидит – сердце захочет.

Глупый умного, а пьяный трезвого не любит.

Голова большая, а ума мало.

Горька работа, да хлеб сладок.

Груша, поспевшая летом, не увидит осени.

Груши всем на загляденье, да немногим на съеденье.

Даже сорок разбойников не могли обокрасть одного голо-
дранца.

Дай яичко, да ещё и облупленное.

Дело сделай, потом хвались.

Деньги что воробушки: прилетят да опять улетят.

Дерево выпрямляют, когда оно молодое.

Держи расход по приходу.

Дитя не плачет – мать не покормит.

Для каждого своя рубаха ближе к телу.

Для лентяя и двери рая закрыты.

Для хорошего человека хлеб всегда найдётся.

Доброе слово дом построит, а горькое – разрушит.

Доброму слову и кошка рада.

Долго ли, скоро ли, а всё будет конец.

Дом без старшего – пустой курятник.

Дом не мой, а того, кто дверь откроет.

Дома он лев, на улице – кошка.

Достоверно то, что видел, а не то, о чём слышал.

Драчливый петух своей смертью не умрёт.

Дырка большая, а заплатка маленькая.

Если боишься, не делай, делаешь – не бойся.

Если бы предыдущий знал, что скажет последующий,
он бы совсем не говорил.

Если даёшь – не упрекай, упрекаешь – не давай.

Если из моря выплёскивать воду, то воды не убавится.

Если лошадь и мул дерутся, ослу несдобровать.

Если осквернишь родник, откуда будешь пить воду.

Есть вещи, которые не сделаешь, пока не выучишься,
но есть и такие, которые надо сделать, чтобы выучиться.

Есть слово, которое и с пудом мёда не проглотишь.

Желанная сердцу – всегда красива.

Желудок сыт, а глаза ещё нет.

Жемчуг и в грязи сохраняет цену.

Заработать – легко, сберечь – трудно.

Застарелую болезнь трудно лечить.

Зло приносит зло.

Злой язык острее бритвы.

Змея меняет шкуру, но не повадки.

И без петуха солнце взойдёт.

И вороне свой птенец самым красивым кажется.

И к царю в миску муха попадает.

И камень зазеленеет, если к нему с душой подойти.

И кошка в беде становится львом.

И сырое полено вместе с сухим сгорает.

И тополь высок, да какая польза в нём, если не даёт плодов.

И у стены есть уши.

И хочется, да не можетя.

И яд бывает лекарством.

Из круглых камней дом не построишь.

Из любой ловушки ускользнёт.

Из одного и того же цветка змея делает яд, пчела – мёд.

Из пуха крепость строить.

Из сотен бород по волосу безбородому борода.

Избавившись от палки, попал под дубину.

Изменчив, как мартовская погода.

Каждая курица свой насест хвалит.

Каждая неудача – назидание.

Каждому верить нельзя.

Каждый горшок найдёт себе крышку.

Каждый старается своё деревцо поливать.

Как бы высоко ни летал орёл, а всё равно на камень сядет.

Как бы корова ни сердилась на телёнка, все равно за него заступится.

Как горох к стене лепить, так ему говорить.

Как ни брось кота на землю, а он всё упадёт на ноги.

Как ни высока гора, не отступай: пойдёшь – перейдёшь.

Какие труды, такие и плоды.

Какой палец ни отрежешь – одинаково больно.

Когда всходит солнце, тускнеют звёзды.

Когда дрова горят, тогда и кашу варят.

Когда нет хлеба, едят и желуди.

Копьё в мешке не спрячешь.

Кошка для себя мышей ловит, а хозяин думает, какая у него ловкая кошка.

Кошке – забава, мышке – смерть.

Краденое добро впрок не идёт.

Кривой дырке – кривая затычина.

Кривой линейкой прямой линии не проведёшь.

Кроить не умеет, а ножниц из рук не выпускает.

Кто быстро идёт, тот скоро устаёт.

Кто выбрался из лесу, тот сада не боится.

Кто гонится за большим, упустит и малое.

Кто долго жил, тот много видел.

Кто любит розу, полюбит и шипы.

Кто много читает, тот много знает.

Кто надеется на чужой карман – останется голодным.

Кто переплыл море, в речке не утонет.

Кто с ним здороваётся, тот и кажется ему родным.

Кто слушается старшего, о камень не споткнётся.

Кто торопится, тому удачи не будет.

Кто торопится, тот отстаёт.

Куда ветер, туда и он.

Куда коза, туда и козлёнок.

Легче уложить в цепочку меру проса, чем вырастить сына.
Ленивая рука покоится на пустом желудке.

Ленивому всегда праздник.

Лису в курятник хозяйкой послали.

Лицо – зеркало сердца.

Ложь – осколки правды.

Лучше знание, чем богатство.

Лучше с умным камни таскать, чем с дураком пировать.

Лучших нет, так хорош и этот.

Любовь – неугасимый огонь.

Медведя бояться, так ягод не видать.

Медведя узнают по лапам, а лису – по хвосту.

Между словом и делом – горы и ущелья.

Меньше говори – больше слушай.

Мир подобен постоялому двору: один приходит, другой уходит.

Много дыму, а мало пылу.

Много знаешь – меньше говори.

Много трудился, да ни с чем остался.

Молчаливый и болтуна замолчать заставит.

Моря песком не засыплешь.

Мышь и так не могла пролезть в нору, а ей к хвосту ещё и метлу привязали.

На добро отвечать добром – дело каждого, на зло добром – дело отважного.

На огонь масло не льют.

На ошибках учатся.

На песке дом не построишь.

На сём свете мы в гостях гостим.

На смиренного осла двое садятся.

На чужой роток пуговицу не зашьёшь.

Назначили осла кузнецом, он первым делом себя подко-
вал.

Насильно раскрытая роза не имеет запаха.

Не бойся ружья – бойся сплетни.

Не бойся собаки брехливой, а бойся молчаливой.

Не будь слишком сладким – мухи облепят.

Не бывает ночи без рассвета.

Не верь собаке, что хромает.

Не всё круглое – орех.

Не все мели, что помнишь.

Не всё, что есть, в люди несть.

Не говори всем того, что знаешь.

Не дом покупай, а соседа выбирай.

Не забывай, где должен сказать, а где и промолчать.

Не посеешь – не пожнёшь.

Не считай соседа вором, но держи дверь запертой.

Не тот больше знает, кто дольше жил, а тот, кто дальше
ходил.

Не трясى дерево, с которого уже сняты плоды.

Незванный гость на шип сядет.

Неподъёмный камень не берись поднимать.

Непутевый сын семье слёзы приносит.

Несолёный обед можно посолить, а глупца уму-разуму никогда не научить.

Нет конюшни – лошадь не покупай.

Нет леса без шакала.

Ни огня без дыма, ни дыма без огня.

Нож свою рукоятку не режет.

О волке молва идёт, а лиса тем временем мир разоряет.

Обиду злобой не успокоишь, огня маслом не погасишь.

Один лживый друг опаснее тысячи врагов.

Один молчал от стыда, а другой подумал, что тот его боится.

Один ум хорошо, а два – ещё лучше.

Один умирает от обжорства, другой от голода.

Одним камнем двух собак разогнал.

Одним плевком пожара не потушишь.

Одной рукой в ладоши не хлопнешь.

Окоченевшая от холода змея жалит сперва отогревшего её.

Осёл со страху быстрее коня бежит.

Осла фиалками не накормишь.

От гнилого дерева и щепка гнилая.

От дурного глаза даже камни трескаются.

От хвастуна дела не дождёшься.

Откуда здоровому знать, что такое хромота?

Откуда зиме знать, что у бедного дров нет.

Откуда знать сытому, что есть на свете голодные.

Очи ушей вернее.

Пень топорища не боится.

Песен знаю много, да голоса нет.

Платье, которое не носят, само собой изнашивается.

Плач и смех – братья.

Плов есть – аппетита нет, аппетит есть – плова нет.

Плодоносящее дерево всегда поливают.

Плоха та шутка, в которой нет половины правды.

Плюнешь вверх – попадёшь в лицо, плюнешь в низ – в бо-
роду.

По мышке и кошка зверь.

Пока в дверь не постучишь, никто её не откроет.

Пока волк не съел овцу у соседа, хозяин не стерёг своих.

Пока до дела дойдёт, вор караван украдёт.

Пока не уподобишься, не подружишься.

Полмира горюет – полмира ликует.

Попавшая в яму коза волка братом называет.

Попал плуг на камень.

После пропажи волов заперли хлев.

Постучи в семь дверей, чтобы одна открылась.

Привычка становится характером.

Придёт время – и груша поспеет.

Принесённое ветром, ветром и уносится.

Проливной дождь долго не идёт.

Пропажа коровы у глупца – урок для умного.

Прошедший день не воротится.

Птица не требует подати от своих крыльев.

Пустыми словами плова не сваришь – нужны рис и масло.

Пусть в лохмотьях, да человек.

Пьяный что малый: что на уме, то и на языке.

Пятница наступает раньше субботы.

Разозлился на осла, а бьёт попону.

Ржавчина души выступает на лице.

Родина – мать, чужбина – мачеха.

Рыба в море не имеет цены.

Рыба гниёт с головы, а вода мутнеет с истока.

Рыбу ловят удочкой, а человека – словом.

С волком ягнёнка задерёт, а с хозяином погорюет.

С одной овцы двух шкур не дерут.

С родней пируй, а не торгуй; с врагом торгуй, но не пируй.

Сам не съем и другим не дам, пусть лучше в шкафу про-
тухнет.

Сахар сладкий, но хлеба не заменит.

Своё дерево в жажде томится, а он чужое поливает.

Свой своему поневоле друг.

Сердечный сосед лучше дальней родни.

Сеял пшеницу – взошёл чеснок.

Сидит на осле, а сам осла ищет.

Сколько бы осла ни чесали, скакуном не станет.

Сколько не бей осла, мулом не станет.

Сколько не пой, песней поле не вспашешь.

Сколько ни трясى мешок из-под муки, всё будет мука сыпаться.

Скромность украшает человека.

Сладкая речь змею из норы выманит.

Слепому всё равно: что ночь, что день.

Слово, пока оно у тебя на устах, – твоё, а как сорвётся – чужое.

Слушайся добрых людей – на путь наведут.

Снаружи – мил, а внутри – гнил.

Со мной он в ссоре, только с тенью моей дружит.

Собака на своего хозяина не лает.

Собака, которая много лает, навлекает на стадо волка.

Собаки подрались – повезло прохожему.

Собираешься кому-то яму копать, копай по своему росту.

Согласись на малое – получишь большее.

Согласного стада и волк не берёт.

Солнце сияет на благих и злых.

Сотворив добро, хоть в воду кинь – оно не пропадёт.

Спасались от дождя – попали под ливень.

Сперва обдумай, потом дело делай.

Сплетник – что мешок с орехами: сколько ни трясى, всё голос подаёт.

Старшему – своё место, младшему – своё.

Старый друг не станет врагом, а старый враг – другом.

Стой позади кусающего, но впереди лежающего.

Страх смерти страшнее самой смерти.

Стыдно жить не в бедности, а в грязи.

Сухая грязь к человеку не липнет.

Сын растёт – забота растёт.

Сын хорошего человека бездельником не станет.

Такой, что не проглотить и не выплюнешь.

Тигр и олень по одной дороге не ходят.

То, что сам человек себе сделает, даже враг врагу не сможет сделать.

Трусливому зайке и пенёк – волк.

Трут рядом с огнём не держат.

Ты с бороною, да мы и сами с усами.

Тысяча неправд не стоит одной правды.

Тяжело гружённый караван далеко не уйдёт.

У каждого цветка свой аромат.

У кого – соболя шуба, а у кого – холщовая рубаха.

У лентяя язык длинный.

У самих дома семь дураков, а тут ещё один свалился на голову.

У сапожника башмаки всегда худые.

У старшего большой ум.

У старшего и терпенья больше.

Укрававший яйцо украдёт и лошадь.

Ум – от природы, за деньги его не купишь.

Ум не в росте, а в голове.

Ум не растёт вместе с бородой.

Утерянная верёвка всегда длиннее кажется.

Утопающий в море за пену хватается.

Хитрый ягнёнок семь овец сосёт.

Хозяин горюет о том, что волк унёс, а волк — об оставленном.

Хозяин жены — муж, хозяин мужа — долг.

Хорошая хозяйка из петуха уху сварит.

Хорошо слово короткое, а верёвка длинная.

Хотел пригладить брови, а выколол глаз.

Хоть ты и умен, не мешает спросить и у глупца.

Хочется волку мула съесть, да не может.

Хочешь молока — имей корову.

Хочешь узнать будущее народа — посмотри на его молодёжь.

Худого слова и бархатным мёдом не запьёшь.

Цену воды узнают тогда, когда высыхают источники.

Цену золота знает ювелир.

Чего человек не имеет, то и хочет.

Человек после смерти оставляет имя, а бык — шкуру.

Человек смотрит человеку в лицо, а Бог в душу.

Человека узнают во время бедствий.

Чем больше ему даёшь, тем больше глаза разгораются.

Чем больше плодов на дереве, тем ниже гнётся его верхушка.

Чёрное и белое на одном месте не могут ужиться.

Что надо слепому? Два глаза.

Что посеешь, то и пожнёшь, что скажешь, то и услышишь.

Что посеял, увидишь в день уборки урожая.

Что поставят, то и кушай, а хозяина дома слушай.

Что себе в миску накрошишь, то и в ложке у себя найдёшь.

Что скажешь – то и услышишь.

Что тебе от того, что в чужой кастрюле много плова?

Чужие деньги считать – не разбогатеть.

Я посылаю его в стадо, а он лезет в хлев.

Ягнёнка съел Карапет, а в ответе Айрапет.

АССИРИЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

В своём доме каждый царь.

Весельчак не любит скучных людей.

Вещи похожи на своего хозяина.

Вода всю мельницу унесла, а ты спрашиваешь, где желобок.

Воробей в руках лучше журавля в небе.

Где телята, там и коровы.

Говорили про волка, а волк у порога.

Голодной курице просо снится.

Гость без приглашения не дожждётся уважения.

Дружба царствует без закона и меча.

Если двое говорят, что ты пьян, — ложись спать.

Если ты курица, то почему несёшь гусиные яйца.

Ещё много воды утечёт, пока сварится эта каша.

За каждым спуском есть подъём.

Завтрак свой попробуй, обед отведай, ужин отложи — проживёшь сто лет.

Золото в земле не портится.

Искушённый ум — что обструганное дерево.

Каждый молочник свою простоквашу хвалит.

Как легко ни ударишь по колючке, она всё равно вонзится

в руку.

Как поступишь с другими, так поступят с тобой.

Катящийся камень на ровном месте остановится.

Когда волк старится, он становится посмешищем для собак.

Когда глупец говорит, мудрец молчит.

Когда змея не справляется с врагом, она жалит себя.

Когда кошки нет дома, у мышей праздник.

Когда у котла хлопочут два повара, обед пригорает.

Кто бежит от малой трудности, очутится перед большой.

Кто вмешивается в чужие дела, тот хватается за уши бешеную собаку.

Кто захочет большего, лишится меньшего.

Кто на чужую лошадь сядет, быстро из сил выбьется.

Ложись спать с голодным желудком – проснёшься бодрым.

Лучше быть господином в деревне, чем слугой в городе.

Лучше пусть лев растерзает, чем лисица обманет.

Любящее сердце на красоту не смотрит.

Мир занавесом не прикрыть.

Мудрец знает, что он знает мало, а глупому кажется, что он знает всё.

Мудрец известен знаниями, а не происхождением.

Муж и жена из одной глины.

На равнине вода течёт спокойно.

Не бросай песком в крокодила: всё равно это не наносит

ему ущерба.

Не было бы глупых – умные оставались бы незамеченными.

Не садись в первые ряды, чтобы не пересадили в последнее.

Нетронутое червями дерево тысячу лет проживёт.

Низкорослый человек три раза в день мнит себя царём.

Огонь сердца в голову дым пускает.

Одна подкова есть, остается купить ещё три и лошадь.

Осла как ни наряжай, всё равно ослом останется.

Пилит ветку дерева, на которой сидит.

Плодородная земля даёт много сорняков.

Пока один абрикос поспеет, сто неспелых осыплются.

После обеда пшеничная каша дёшево стоит.

Рана залечивается, а шрам остаётся.

С одним не мог справиться, а говорил: «Нападайте вдвоём».

Смех вызывает смех, а печаль порождает печаль.

Сначала побей врага, а затем подружись с ним.

Сумасшедшему каждый день праздник.

Только у вора спрашивают, откуда эта вещь.

Труд кормит человека, безделье – портит.

Ты говори правду, а потом пусть хоть небо провалится.

У одного борода горела, а другой на ней шашлык жарил.

Утопая, муха говорила: «Пусть вода зальёт весь мир».

Хочешь жить спокойно – не бери и не давай в долг.

Чем больше будешь копать в помойной яме, тем больше от тебя будет зловония.

Чёрный бык не меняет окраски, а леопард – своих пятен.

Что принесли на спине, то унесли в животе.

Чтобы узнать человека, надо съесть с ним столько соли, сколько он весит.

Чужая одежда – только до вечера.

Яблоко, падая, катится к яблоне.

АФГАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Бегают за зайцем собака, а зайчатину ест хозяин.

Бедность на свободе лучше, чем богатство взаперти.

Бесхвостая собака не может приветствовать хозяина.

Богатства нет там, где нет детей.

Была бы голова, а шапка найдётся.

В глубоком водоёме маленькая рыбка не утонет.

В один сапог две ноги не засунешь.

Вежливость познаётся среди хамства.

Верёвка рвётся в тонком месте.

Взрослый может есть детскую пищу, но никогда не носит детской одежды.

Видишь дым, значит, под ним огонь.

Видишь лицо, но не видишь сердца.

Вниз плюнешь – на бороду попадёт, вверх – на ус.

Вода не загрязняется без причины.

Воду в корзине не носят.

Волк ловит ту овцу, что от стада отбилась.

Все боятся ночи, только одни сознаются, а другие нет.

Всё будет совсем не так, как ты задумал.

Всему своё время.

Выбирал место получше и попал прямо в пепел.

Где ссора возникла, туда она и возвратится.

Глаза – не весы, но они знают, какой груз можно поднять.

Глаза пробуют раньше, чем рот.

Говори о своём, а моё оставь мне.

Гость ест то, что ему подают.

Грязнуля любит, чтобы водопроводный кран был закрыт.

Дарёному коню зубы не считают.

Делай добро тому, кто причиняет тебе зло.

Для муравья и ложка воды – океан.

Для огня всё равно, что своё, что чужое.

Для ста званных гостей место найдётся, а для одного незваного может не быть.

Добро никогда не пропадает.

Доброе слово охлаждает сердце.

Друг сегодня – враг завтра.

Если твоё имя опорочено, то пусть твои дела будут достойными.

Железо не нагреется, если его не положат в огонь.

За одним следил, а другого упустил.

За тем, кто делает добро, добро и следует.

Заметил опасность, когда пуля в грудь вошла.

Зачем мне лук, если у меня и стрел нет.

И хорошее слово хорошо один раз.

И чёрная курица несёт белые яйца.

Из хорошего мяса – хороший суп.

Излишняя свобода заставляет человека испытывать бес-

покойство.

Изношенный шёлк не годится даже на ослиное седло.

Как бы ни было сладко, может стать и горько.

Как бы ни светил месяц, его свет не сравняется с дневным.

Как бы тесен ни был курятник, курица снесёт яйца.

Как есть – здоров, а как работать – болен.

Как ни велика корова, она попадёт в суп.

Как ни горяча вода, она не спалит дома.

Как ни длинна дорога, ей будет конец.

Как ни прикрывай дым, он выйдет наружу.

Какая мать, такая и дочь.

Камень, находящийся под водой, не знает, что идёт дождь.

Когда нет ветра, деревья не качаются.

Когда тебя несут на спине, ты не знаешь, что дорога длинна.

Когда у леопарда болят зубы, тогда козёл может приходить за своим долгом.

Когти матери не пугают котёнка.

Козе её рога не в тягость.

Кому нравится молоко, а кому – суп.

Корова ест траву там, где привязана.

Красивое лицо не требует пудры.

Крыса не лечит кошку.

Крыса не прихорашивается там, где живёт кошка.

Кто болен, тот и ищет врача.

Кто лукавит, того чёрт задавит.

Кто спрятал, тот и найдёт.

Кто хочет разжевать орех, должен вначале раскусить скорлупу.

Курица не снесла яиц, но хочет их высидеть.

Лев дерётся ради прихоти, а цесарка – ради жизни.

Лучше мало, чем ничего.

Моё принадлежит не только мне.

Мудрость встречается всюду, но не у каждого она есть.

На своей улице и пёс дерётся, как лев.

На чужбине еще больше родину ценят.

Не бросай палку, если змея уже уползла.

Не будь слишком сладким, а то съедят.

Не будь столь горьким, чтобы тебя выбросили.

Не было бы третьего, двое бы примирились.

Не вини собаку, вини того, кто дал ей кость.

Не делай никому зла – и тебе не сделают.

Не оставляй кота-вора около кастрюли с супом.

Не пляши перед слепым, не играй перед глухим.

Не продавай собаку, чтобы купить мартышку.

Не прощайся раньше времени.

Не смотри на тех, кто проходит мимо тебя, а смотри на тех, мимо кого ты проходишь.

Не спеши, чтобы потом не плакать.

Не тронь грязь, а то запачкаешься.

Не учи утку нырять.

Новая метла чисто метёт.

Обещание – это долг.

Обман – это дым, его никогда не спрятать.

Обманщику не верят, когда он и правду говорит.

Огонь с водой не уживаются.

Огонь хороший слуга, но плохой хозяин.

Одной каплей не напьёшься.

Они дружны, как кошка с мышкой.

Осёл говорит, что мир ему не подходит.

От волчицы родится только волчонок.

От забывчивости нет лекарств.

От смерти нет лекарства.

Пепел полетит за тем, кто его выбросил.

Плечи не бывают выше головы.

Плохой муж лучше, чем пустой дом.

Пока не подойдёшь подойдёшь близко к человеку,
не узнаешь его.

Пока он не сгорел, его надо намочить.

Половину скажи, половину оставь.

Прежде чем увидишь всю землю, нужно взобраться
на холм.

Приобретя что-нибудь хорошее, сумей его сохранить.

Птица, которая много поёт, не сможет свить хорошего
гнезда.

Пустота не горит.

Раз слепой говорит, что бросит в тебя камень, значит, он
наступил на него.

Раз человек взобрался на дерево, он с него и спустится.

Разум важнее силы.

Ребенок должен научиться ползать прежде, чем начнёт ходить.

Ребёнок есть ребёнок.

Роез колодец иголкой.

С жаровни он попал в огонь.

Свой кукурузный хлеб лучше чужого плова.

Свой тупой нож лучше, чем острый соседа.

Сердце – не кость.

Сказать другу правду – не испортить дружбу.

Сколько бы бревно ни лежало в воде, оно не станет крокодилом.

Сколько осла ни бей, конь из него не выйдет.

Снаружи гладок, а внутри как осиное гнездо.

Соколы дерутся, а у голубя перья летят.

Сосед вблизи лучше, чем родственник вдалеке.

Спешка рвёт рвёт брюки.

Сухие дрова нетрудно разжечь.

Терпеливый пёс ест жирную кость.

Только Бог знает, почему у нас разные пальцы.

Только дождь заставляет овцу и козла встречаться в одном погребе.

Только сытый видит, что у картофеля есть кожура.

Трудно разбудить человека, который не спит.

Трусливая лань долго не выходит из леса.

Ты спрятался под водой, но твоя спина снаружи.

У нищего ни налогов, ни убытков.

У рта нет крышки.

У руки пять пальцев, и все разные.

Уважение дороже сытости.

Ударом воду не разделишь, огонь и воду не соединишь.

Укушенный змеей боится верёвки.

Умному лишь укажи, а дураку всё покажи.

Умный поймёт с полуслова, а дураку нужно палкой вбить.

Умудрённого опытом не учат.

Утекая вода обратно не возвращается.

Утка никогда не кукарекает.

Утро наступает не потому, что поют петухи.

Уши не услышат – сердце не опечалится.

Хлопок с огнём не дружит.

Чего не добьёшься криком, добьёшься молчанием.

Человек не может одновременно чихнуть и свистнуть.

Человек не съест больше, чем вместит живот.

Человек тверже камня, нежнее цветка.

Человек умирает лишь один раз.

Черепаша не пойдёт, пока не поднесёшь огонь к её бокам.

Черепаша хочет подраться, да лапы короткие.

Что Бог даёт, то и бери.

Что было, то прошло.

Что понимает буйвол в аромате розы?

Что слышат уши, нос не знает.

Чужие башмаки впору не будут.

Чужой огонь не греет.

АФРИКАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Бедняка узнают по его сандалиям.

Без луны звезды светят ярче.

Без ноздрей нос бесполезен.

Богатство – путь к бесчестию.

Бодливую корову можно узнать по её телёнку.

Бойся козы, спящей в логове льва.

Более богатый удой – у коров, которые доятся не первый год, первотёлка теряет молоко.

Боль чувствует её хозяин.

Большой горшок трудно чистить.

Большую корову узнаешь по копытам.

Будет ли поваленный лес хорошо гореть, видно по первому зажжённому бревну.

В ином городе и слон – заяц.

В присутствии слепого не брани слепое животное.

Взять в долг не трудно, трудно возвратить.

Вода, которая легко сносит дом, не увлекает за собой камни, лежащие на её пути.

Волк может подняться по лестнице, чтобы достать еду, но он не может спуститься обратно.

Всё, что есть у слона, – для него не тяжесть.

Всё, что сломано, делалось без терпения.

Всякий, кто торгует ложью, расплачивается правдой.

Вырви это прочь, пока оно не разрослось.

Где овца-мать, там и ягнёнок есть.

Где шла старая саранча, там идёт и молодая.

Гигантский удав глотает, но не дикобраза.

Гиену можно обвинить в любом преступлении, но моток ниток она не украдёт.

Глаз может увидеть арахис, но съесть его он не может.

Глаза – чтобы видеть, уши – чтобы слышать.

Глазница – не глаз.

Глупость не терпит мудрости.

Глухой не услышит тебя, даже если ты будешь говорить ему умные вещи.

Голый смеётся над одетым в лохмотья.

Горечь правды лучше сладости мёда.

Грязная одежда лучше, чем совсем никакой.

Даже большое дерево клонится на север.

Даже самый красивый платок не может утолить голод.

Дай ему, чтобы он мог дать тебе.

Далекое нельзя переделать в близкое.

Два барабана не заменят одного колокола.

Два короля не живут в одном государстве.

Два сильных зверя не пьют из одной лужи.

Два человека не могут сидеть на одном стуле.

Две маленькие антилопы одолеют одну большую.

Две ноги лучше, чем одна.

Двум слонам не хватает места для отдыха в тени одного дерева.

Дерево не приносит плодов, пока не вырастет.

Деревянная палка остра с двух концов.

Долой с глаз, но не из сердца.

Друг ближе брата.

Дружеские отношения подобны мёду.

Если барабан звучит глухо, он скоро сломается.

Если гребцу дают слишком большую плату, он ломает себе грудь.

Если дедушка что-то говорит, не надо идти к отцу спрашивать.

Если есть рассада, есть зерно.

Если на поле тревога, то в доме не смеются.

Если не видит глаз, то слышит ухо, если не слышит ухо, то видит глаз.

Если огонь ожёг рот, это не означает, что он ожёг также и руку.

Если с утра кому-либо повезло, это еще не значит, что он может радоваться.

Если ты будешь презирать людей, и они будут тебя презирать.

Если ты сажаешь обрезки бобов, они не пустят корней.

Если ты сам себя уважаешь, то и другие будут тебя уважать.

Если ты сбреешь чьи-то волосы острым ножом, он в ответ может сбрить твои тупым черепком.

Если у тебя нет побегов, не будет и зерна; если нет телят, не будет и скота.

Жалующийся на кого-нибудь – жалуется на себя.

За ночью следует день, за голодом – изобилие.

Запишешь – останется, запомнишь – забудется.

Зачем блеск глазам, которые не видят.

Здоровое тело – богатство.

И при сильном голоде не варят суп из гусениц.

Каждая птица кричит по-своему.

Каждый, кто ест царские орехи, должен воевать за царя.

Как ни лепи песок, он всё рассыпается.

Как человек ест, так он и работает.

Камешек не станет горой.

Когда имеют сотню, не спрашивают о десятке.

Когда лев рычит, гиена молчит.

Когда нет каши, едят и подгорелые бобы.

Когда одна корова начинает двигаться, она поднимает других.

Когда ты идешь, не думай, что где-то оставил свою тень.

Когда устает предводитель охотников, тогда и все охотники устают.

Колючка цепляется к каждому, кто до неё дотронется.

Кошка и мышь не могут быть долго соседями.

Кривой палкой змею в норе не достать.

Кто идёт следом за слоном, тот не идёт по заросшей дороге.

Кто не потерялся ночью, не потеряется и днём.

Кто спрашивает без причины – не слушает объяснений.

Лгуна по глазам видно.

Лев ловит зверей, а охотник уже сидит в кустах.

Лекарство для завистников – пустыня.

Леопарды ловят антилоп, а антилопы не ловят леопардов.

Лживая курица из двух яиц высидывает четырёх четырёхцыплят.

Лук, находящийся от тебя далеко, не защитит тебя от дубинок.

Лучше жениться на слепой женщине, чем остаться холостым.

Лучше идти мелкими шагами, чем сидеть.

Лучше иметь маленький топор, чем не иметь никакого, и разбивать орехи марулы простой палкой.

Лучше иметь плохую жену, чем быть холостяком.

Лучше лежать на маленькой шкуре, чем на голой земле.

Лучше не ссориться, чем прощение просить.

Люди не похожи друг на друга, не то, что цесарки или перепела.

Маленькая антилопа не бодаёт быка.

Маленькая головёшка сжигает лес.

Маленькая лучинка зажигает большой степной пожар.

Маленькие термиты разрушают крышу.

Малые птицы собираются в стаю.

Мир не имеет границ.

Многое выходит из малого.

Мы знаем начало, знаем конец, но середина нас пугает.

Мышь играет, когда кошки нет дома.

Мышь не смеет сказать кошке, что цвет её шкурки некра-
сив.

Мягкая нить ткацкий станок портит.

Найти – не украсть.

Не в городе, а в лесу узнаётся человек.

Не все семена прорастают.

Не грабь, чтобы и тебя не ограбили.

Не дело козы приветствовать гиену.

Не надевай чужое ожерелье на свою шею.

Не один раз светает: завтра тоже день будет.

Небо никогда не спускается на землю, а гора к подножию.

Невежество хуже тёмной ночи.

Нет ничего, что пришло бы и осталось навсегда, не уходя
обратно.

Нет такого растения, которое приносило бы никогда
не опадающие плоды.

Никто не охотится за двумя птицами сразу.

Никто не служит двум хозяевам.

Нитка говорит, что её дело маленькое: она просто следует
за иглой.

Обезьяна говорит, что падать всё же быстрее, чем спус-

каться.

Обилие мяса супа не портит.

Огонь сжигает вещи, но не сжигает железа.

Одни уходят, другие приходят.

Они ругаются, как их отец, грубят, как их мать.

От маленького облачка воды не дождёшься.

Отсутствие одного лекарства не мешает применению другого.

Отсутствующий не будет убит.

Охотник, у которого нет собаки, сует в нору свою собственную руку.

Плод падает под своё же дерево.

Плотник – не кузнец.

Плохое приводит к хорошему.

Плохой суп долго не кончается.

Побег от своего корня растёт.

Поражённый клещом леопард не боится охотника.

Посмотреть строго – не значит ударить.

Похожий на тебя – ещё не ты.

Почитай свою бабушку, так как без неё у тебя не было бы матери.

Почтенный человек – не велик ростом, высокопоставленный человек – не гора.

Правая рука вытирает левую, а левая – правую.

При настойчивости можно иглой колодец выкопать.

Привыкший к чему-либо – знаток в этом деле.

Пустоцвет не приносит плодов.

Пусть колодец у входа в крааль будет горький – он пригодится, чтобы тушить пожар.

Раб не может соперничать со свободным.

Раскаяние всегда приходит поздно.

Ребёнок любит показывать свою силу, взрослый – ум.

Ребёнок, который спрашивает, не будет глупым.

Рубец говорит: «Раньше я был раной».

Саванна превратилась в лес.

Самый красивый чужой город не так хорош, как своя родная деревня.

Самый лучший чеснок не заменит лука.

Сердцу злого человека и во время отдыха нет покоя.

Сидя зайца не поймает.

Сильный смех приводит к несчастью.

Сколько ни подметай песчаный пол, песок не исчезнет.

Слепому незачем оборачиваться: всё равно не увидит.

Слово – как соломинка при плетении циновки: если проронить его, назад не воротишь.

Слон говорит: «Даже если я очень худой, меня нельзя унести в корзине».

Смоковница не приносит плодов оондьянди, а дерево олеванди не приносит смокв.

Солнце не поднимается только для одного человека.

Солома не может превратиться в уголь.

Сорняк, которого ты не замечаешь, колет тебе глаза.

Старая собака не рычит без причины.

Старое опускается – молодое поднимается.

Степной пожар не вечен: придёт время дождей, и он кончается.

Струйка воды лучше, чем ничего.

То, что было положено высоким человеком, низкорослый достать не может.

То, что стало старым, было когда-то молодым.

Того, кто не уважает других, другие тоже не уважают.

Только тогда можно сказать, что насадка вывела цыплят, когда весь выводок вырос.

Тому, кто промок под дождём, роса не страшна.

Ты заботишься об участке леса, а поле своё оставляешь невозделанным.

Ты ненавидишь пепел, ты ненавидишь и огонь.

У кого есть стул, тот не сидит на земле.

У хорошего человека – хорошая жизнь.

Удел жизни – терпение, ибо врагов больше, чем друзей.

Ум и глупость рядом идут.

Уха – два, но двух речей сразу никто не слушает.

Хвастуна узнают по его головному убору.

Хотя у него и разбилась лодка, зато его не схватил крокодил.

Чего нельзя вытащить щипцами, не вытащишь пальцами.

Человек может спрятать гнилые предметы, но он не может скрыть плохой запах.

Человек не рождается без внешности.

Что выплюнули на землю, то уже на язык не берут.

Чужим топором ты рубишь скалы, а своим пользуешься осторожно.

Щипцы сказали, что, когда их половинки вместе, они могут крепко держать взятую вещь.

Это сладко, но это и горько.

Я послал дождь принести огонь, а он пошёл и потушил его.

Язык губит человека, и язык спасает его.

БЕЛОРУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

А дела – кот наплакал.

Авось небосю брат.

Аккуратная работа аккуратных людей любит.

Бабе там место, где месят тесто.

Баня всех моет, а сама в грязи стоит.

Баран бараном, а рога даром.

Бегущего волка трудно за хвост поймать.

Беда деду без бабы.

Беда измучит и научит.

Бедному никто не одолжит.

Бежит, аж ветер в ушах свистит.

Бежит, как на пожар.

Без воров ярмарка не живёт.

Без головы – что без рук.

Без инструмента и лаптя не сплетишь.

Без куска хлеба плохой обед.

Без меры нет веры.

Без мозоли на руках не будешь иметь хлеба в зубах.

Без огня жжёт, без ножа режет.

Без причины и собака не лает.

Без растопки и дрова не горят.

Без топора не плотник, без лопаты не огородник.

Без труда не будет счастья.

Без хлеба нет обеда, а без капусты животы пусты.

Бездельников язык работы не боится.

Бездонную кадку не наполнишь, а богатого не накормишь.

Белые руки работы бояться.

Береги одежду снову, а честь смолоду.

Бесстыдного гостя шкварками из дома не вытянуть.

Бешеная муха укусила за ухо.

Бешеному саблю в руки не давай.

Битой собаке палки не показывай.

Благодарю за хлеб, за соль, за картофель и кашу, благодарю и за доброту вашу.

Блат – вору и жулику сват и брат.

Близко локоть, да не укусить.

Богатый Авдей: полон дом детей.

Богатый любит брать и брать, но попробуй у него взять.

Богатый правду любит, как собака палку.

Боже, помоги, а сам не лежи.

Болит нога, да не знаю кака.

Болото без чертей не бывает.

Больной о танцах не думает.

Больному и на золотом ложе плохо.

Большая собака и лает сильно.

Больше делай, а меньше говори.

Большой кусок рвет роток.

Большой ломоть, а в середине пусто.
Боюсь я тебя, как волк ягнёнка.
Боюсь я тебя, как прошлогоднего снега.
Будет время – будет и квас, не все за раз.
Будешь сладким – проглотят, будешь горьким – проклянут.

Быки бушуют – весну чуют.
Был бы покос, да пришёл мороз.
Был он на коне и под конём.
Была, что красная роза, а стала, что белая берёза.
Были паны, да потеряли штаны.
Было и сало, да корова языком слизала.
Быть бычку на лычку, а коровке на верёвке.
Бьют, и плакать не дают.
В барских хоробах света богато, а правды мало.
В воде искупался – и сухой остался.
В глаза так, а за глаза иначе.
В голове ветер свистит.
В горячей воде купаный.
В готовый огонь легче дров подбросить.
В доме хоть шаром покати.
В дороге и игла тяжела.
В дырявом ведре воду не носят.
В запас не поешь.
В здоровом теле и дух здоров.
В зеркале видишь свое лицо, а в совести – поступки.

В зубы смотри, да пальцы в рот не клади.

В какой вере родился, в такой и умирай.

В колодец воды не льют, а в лес дров не везут.

В кулак трубить.

В молчанку играть.

В мороз заснуть легко, да проснуться трудно.

В ногах правды нет.

В одно ухо вошло, в другое вышло.

В одну дудку играют.

В своём доме все дырки ведомы.

В своём доме и кочерга – помощь.

В своём краю, как в раю.

В счастье много приятелей, а в несчастье нет ни одного.

В тюрьму ворота широкие, а оттуда узкие.

В чужом сарае и блоха волом кажется.

Валить через пень – колоду.

Вверх поднял, да снизу не подпёр.

Век в ласке не проживёшь.

Верь своим глазам, а не тому, что люди скажут.

Весёлому – море по колено, а грустному – лужа по уши.

Весной угощают молочком, а осенью медком.

Взошла бы звезда, да тучи на небе.

Взял в руки бич и думает, что барин.

Взял кабалу на свою голову.

Взял кусок с гулькин носок, хотел в ушат положить, да не лезет.

Видит око, да лежит высоко.

Видно по глазам, кто ходит по ночам.

Вилами по воде писано.

Вкусный жабе орех, да зубов Бог не дал.

Влез в дугу, не говори: не могу.

Вода огню не товарищ.

Возраст – хороший учитель.

Война – кому верёвка, а кому дойная коровка.

Волкам сена не дают.

Волчья натура к лесу тянет.

Вороной не будь, то и сорока не подведёт.

Вот вам хомут и дуга – я вам больше не слуга.

Все бобры добры, одна выдра злая.

Все деньги из мира не соберёшь.

Все знания с азбуки начинаются.

Все можно, только осторожно.

Всему миру по секрету.

Всему свой час.

Встречались – целовались, а как в один дом сошлись –
за чубы взялись.

Всякий видит, что на мне, да не всякий бачит, что во мне.

Всякий пастух своим кнутом хвалиться.

Выбирай невестку не в хороводе, а на работе.

Высоко взобрался, да низко сядет.

Выше лба глаза не растут.

Гадюка один раз в год меняет кожу, а предатель каждый

день.

Где больше прихода, там больше расхода.

Где в семье лад, там и дети хорошо растут.

Где волк живёт, там вреда не делает.

Где двое дерутся, там третий не вмешивайся.

Где кухарок шесть, там нечего есть.

Где лентяй пашет и боронит, там сорняки поле рождает.

Где любят – не части, где не любят – не бывай.

Где мать родила, там и родина.

Где наша ни пропадала.

Где не перепрыгнет, там пролезет.

Где не положила, там и искать нечего.

Где нет желания, там нет работы.

Где ни живи, а работать надо.

Где почешется скотинка, там останется шерстинка.

Где приказчиков много, там работы мало.

Где сила не берёт, надо умом.

Где хозяев много, там толку мало.

Где этикету много, там искренности мало.

Герой у врага пощады не просит.

Гибкую осину и комар согнёт.

Глаз видит далеко, а голова еще дальше.

Глаза по яблоку, а голова с орех.

Глазам страшно, а руки возьмутся и сделают.

Глупому и лопатой ума в голову не накладёшь.

Глупый законов не читает – свои имеет.

Глупый пес и на хозяина лает.

Глупый расточает, а умный собирает.

Гнался, пока хвост оторвался.

Гни дерево, пока гнётся, учи ребёнка, пока слушается.

Гнилого мешка не залатаешь.

Говорил бы по-немецки, но язык греческий.

Говорит и туда и сюда, и нашим и вашим.

Говорить нужно по отдельности, а петь вместе.

Говорят лишь бы говорить.

Голова красивая не тем, что на ней, а тем, что в ней.

Голова не только для того, чтобы на ней шапку носить.

Голова у ног ума не спрашивает.

Голову потерял – по волосам не плачь.

Голодному и картофелина – малина.

Голодный француз и вороне рад.

Голому пожар не страшен.

Горе горевать – не мёд лизать.

Горе тебе, если в хате порядка нет.

Господа танцуют, а слуги горюют.

Гостю надо прощать, а хозяину примечать.

Грызёт, как ржавчина железо.

Грязь – болезнь, грязь – могила, чистота – здоровье, сила.

Дался запрячь – давайся и погонять.

Даром и коза не прыгает.

Два века жить не будешь.

Дела на копейку, а речи на рубль.

Делай так, чтобы собак не дразнить и людей не смешить.
Денег, как грязи.

Дерево славится плодами, а человек – руками.

Держи нервы в руках.

Держи порох сухим.

Десятая вода на киселе.

Дети растут, как грибы.

Детки, не будьте едки, не съешьте отца в лаптях.

Деток вырастить – не курочек покликать.

Для здорового человека работа – лучший доктор.

До славы жадные, да узкие в плечах.

Добровольно в петлю лезет.

Доброго слова не скажет, да и через забор не плюнет.

Договор дороже денег.

Дождь намочил, а солнышко высушило.

Дождь не тогда идёт, когда просят, а тогда, когда сено косят.

Дорога та избушка, где родила меня мать.

Дружба дружбой, а служба службой.

Дрянь сало без хлеба.

Дрянь тот повар, что с голоду умер.

Дурак не догадается, а умный промолчит.

Дурака слушаешь – сам дураком станешь.

Дурака похвали, то он и на небо заберётся.

Дурная голова ни седеет, ни лысеет.

Дурная компания и хорошего портит.

Дурную траву из поля вон.

Дырку дыркой не залатать.

Его и в мешке не поймаешь.

Еду на завтра отложи, а работу нынче сделай.

Если бы всё одно, лазили бы через окно, а то через двери ходят.

Если бы конь знал о своей силе, то никто бы кнут в руки не взял.

Если любишь, то женись, а не любишь – удались.

Если не врёт, так правду говорит.

Если не музыкант, не бери скрипку в руки.

Если одалживать – глаза соловьиные, отдавать – совиные.

Если хочешь пропасть, то начни воровать.

Есть квас, да не для вас.

Ехал товар покупать, надо было деньги брать.

Жену бери не на год, а на век.

За деревом и мира не видит.

За копейку с колокольни соскочит.

За кукиш пирога не купишь.

За моё добро да меня в ребро.

За одного учёного десять неучёных дают, и то не берут.

За ошибку дают по затылку.

За правду не гневаются.

За родной край голову отдай.

За сном и перевести дух некогда.

За сто работ берётся, а ни одна не удаётся.

За что купил, за то и продал.

Заглянет солнце и в наше оконце.

Зазнайка высоко размещается, да низко падает.

Землю уважай – будешь иметь урожай.

Знает, по чем фунт лиха.

И ворона бы запела, если бы голос имела.

И лисица блины печёт, когда тесто на сковороду течёт.

И петух среди кур храбрый.

И собака на того не лает, чей хлеб ест.

И у воробья сердце есть.

И чужому научайся, да своего не чурайся.

Играть играй, да дело не бросай.

Идет, как стакан воды на голове несёт.

Иди простой тропой – нет заблудишься.

Из дома мусор не выноси на чужой двор.

Из комара сделали лошадь.

Из моря воды не выпить, из песни слова не выбросить.

Из сухой тряпки воду выкручивает.

Излишне говорить, только делу вредить.

Или играй, или скрипку отдай.

Или свети, или деньги плати.

Имеешь голову, то имей и разум.

Инвалид не тот, кто без ноги или без руки, а тот, кто без

головы.

Иногда дарованное обходится дороже купленного.

Иногда и слепой на дорогу наведёт.

Искреннему сердцу и чужая болячка болит.

Искру туши от пожара, беду отводи от удара.

Каждый лентяй – вор.

Каждый правду знает, да не каждый её любит.

Как быка ни корми, а всё молока не даёт.

Как из камня воды, так из него правды.

Как коза меж двух стогов: не знает, к которому броситься.

Как настроили, так и играет.

Как о тебе слышат, так о тебе и судят.

Как позовёшь, так и откликнутся.

Как работаешь, так и ешь.

Как ты людям, так и люди к тебе.

Как ты ни хитёр, а языком уха не лизнуть.

Картофель варят, картофель жарят, а поесть не дадут.

Книга – маленькое окошко, да через него весь свет виден.

Ко всему надо привыкнуть.

Кого в детстве воспитаешь, на того в старости обопрёшься.

Коза сама на торг не идёт – её ведут.

Комар укусил слона.

Конь вырвется – догонишь, а слова сказанного не воротишь.

Кто больше знает, тот больше спрашивает.

Кто в солдатах не бывал, тот и пороха не нюхал.

Кто за правое дело стоит, тот всегда победит.

Кто много обещает, – редко слово держит.

Кто с работой дружит, тот живёт и не тужит.
Кто совесть имеет, тот чужого не трогает.
Кто чужого не жалеет, тот своего не имеет.
Лбом стену не пробить.
Легче отрезать, чем удлинить.
Лентяем жить – только небо коптить.
Лентяй, как вошь: на чужой спине живёт.
Лень сделает из человека пень.
Лихо перемелется – добро наступит.
Ложка дегтя портит кадку мёда.
Ложки, миски помыла, а половник забыла.
Лучше быть обиженным, чем кого обидеть.
Лучше голове поклониться, чем ногам.
Любишь ездить – корми кобылу.
Любо собаке на небо лаять.
Мала пчёлка, но и та работает.
Материнские слёзы не упадут на землю даром.
Много делает языком, да мало руками.
Можно и одним кусочком подавиться.
Молчит, что в рот воды набрав.
Мужик рожь веет, а пан пузо греет.
На безрыбье и рак рыба.
На вкусный кусочек найдётся роточек.
На гнев нет лекарства.
На гору галопом не въедешь.
На двух тележках один не поедешь.

На день отстанешь – за неделю не догонишь.

На заднее колесо всегда нужно оглядываться.

На один гвоздь всего не повесишь.

На один глаз слепой, на другой не видит.

На правде свет стоит.

На работу – телята, а на еду – лошади.

На чьём коне едешь, тому и песни пой.

На широком поле зайца не возьмёшь.

На яблоне шишки не растут.

Надеялся дед на мёд, а без воды спать лёг.

Надо разжевать и в рот положить.

Наработался – за ложку берись, а игрался – без ужина
спать ложись.

Научился на собак лаять.

Научился сам – научи другого.

Не боится волк собаки, да лая не любит.

Не в том дело, что кобыла бела, а в том, что воз не везёт.

Не в ту они дуду играют.

Не вертись, как вор на ярмарке.

Не верь глазам: возьми и потрогай.

Не видит сова, какова сама.

Не всё правда, что говорят.

Не все старые шуки карасей хватают.

Не всё то бери, что красиво.

Не все то мёд, что сладко.

Не всем же звёзды с неба снимать.

Не всякий больной, кто стонет.
Не говори спасибо, если тебя не угощают.
Не давай рукам воли: эта воля заведёт в неволю.
Не для нас ананас.
Не думай, что завтра мороз, а иди на сенокос.
Не живёт, а плавает, как сыр в масле.
Не жизнь, а малина.
Не за своё дело не берись, а за своим – не ленись.
Не закрыв глаза, не заснёшь.
Не ища, не найдёшь.
Не каждый спит, кто храпит.
Не купил отец шапки, пусть уши мёрзнут.
Не лови ворон.
Не можешь помочь, то лучше помолчи.
Не мытьем, так катаньем.
Не мычит и не телится.
Не на ту ногу сапог надел.
Не научился стрелять – не ходи воевать.
Не откусывай больше, чем можешь проглотить.
Не печь кормит, а руки.
Не придёт, тревога – не вспомнишь и Бога.
Не с кого взysкивать, если сам виноват.
Не силой бери, а умом.
Не смотри на небо: нет ли там хлеба.
Не спится волку под селом, когда овцы блеют.
Не стыди старым ботинком, пока нового не пошил.

Не тот беден, кто денег не имеет, а тот, кто души не имеет.

Не тот силён, кто лошадей сдерживает, а тот, кто сдерживает себя.

Не ты шил, не тебе и пороть.

Не умеешь шить золотом, то иди бить молотом.

Не хватай много – подавишься.

Не цени человека по лицу, а цени по душе.

Ни самому посмотреть, ни людям показать.

Никогда лентяй хозяином не был.

Никому с неба само не упадёт.

Никто заранее не знает, что кого ждёт.

Никто не предложит, а взять каждый возьмёт.

Огня в соломе не спрячешь.

Огонь горит, вода кипит, да нечего варить.

Один битый десятерых небитых стоит.

Один болтает, а другой на ус мотает.

Один дом и то без дверей.

Один пень горел, а второй плечи грел, искра упала – с ним то же стало.

Один хороший опыт важнее семи мудрых поучений.

Одним махом дерева не свалить.

Одно зёрнышко пуд приносит.

Одной рукой даёт, а двумя отбирает.

Одному льётся, а другому даже не капает.

Он конечно – не лошадь: кнутом не отхлестаем.

Он любит только самого себя, и то один раз в год.

Он петляет языком, как собака хвостом.
Он чужими глазами на мир смотрит.
От богатого Тимошки: петух да кошка.
От большого смеху до слёз недалеко.
От злости болят кости.
От лени жди беды.
От людей спрячешься, от совести – нет.
От мыслей голова трещит.
От работы убегать – добра не знать.
От спеху наделал смеху.
Память твоя девичья.
Переночуем – утро вечера мудренее.
Плач не плачь, не увидать тебе калач.
По одежде встречали, по уму провожали.
Повадился, как кот к чужому салу.
Поехал пировать, а пришлось горевать.
Пой песни, хоть тресни, только есть не проси.
Покорми птиц зимой, они отплатят весной.
Ползёт, как сом после охоты.
Попадётся и слепой курице зёрнышко найти.
Попал кусок в рот, но не смог съесть.
Попалась лиса в ловушку и говорит: хоть и рано ещё,
а придётся заночевать.
Посмотрел, что рубль дал.
Потеряешь – не кайся, найдёшь – не хвались.
Потерянное золото можно найти, утерянное время – ни-

когда.

Почёт и славу собирают по капле.

Почитай коня дома, а он тебя в пути.

Почитай людей, то и тебя уважат.

Почитай отца с матерью: других не найдёшь.

Пошли дурака на рыбу, то он лягушек наловит.

Придет пора – будет и трава.

Пришла зима, а сапог нет.

Прищемили хвост – и молчать стал.

Прожорливую свинью век не накормишь.

Пропал: ни слуху, ни духу.

Пропала коровка – пропадай и верёвка.

Прячется, как собака от мух.

Птица рада весне, а ребёнок – матери.

Птицу узнают в полете, а человека – на работе.

Пугает тот, кто сам боится.

Пустая бочка звенит, а полная молчит.

Пусти свинью погреться, то и самой некуда деться.

Пусти свинью под стол – влезет и на стол.

Работа в почёте стала – появились хлеб и сало.

Работа и кормит, и поит, и учит.

Работы до самой субботы.

Работы много, а толку мало.

Разумным ребёнок не рождается.

Рано встанешь – много сделаешь.

Родителей люби, старых уважай.

Рот должен руки благодарить.

С быка не надо молока.

С глупым ссориться, как с водой драться.

С денег каши не варят.

С иглы долото не сделаешь.

С кем познаешься, таким и сам станешься.

С малых источников большая река рождается.

С народным гневом не шутят.

С разумным поговори – ума наберёшься, а с дураком – последний потеряешь.

С собачьим хвостом в волчий стан.

Сам на себя нож точит.

Сам не имеет, а другому обещает.

Сам не хвались, пусть люди похвалят.

Сам хорош, а ума ни на грош.

Сама наварила – сама съела.

Сапоги новые, а пятки голые.

Своеволие плачем кончится.

Своего горба никто не видит.

Своего ума в чужую голову не вложишь.

Сидя, ничего не высидишь.

Сильный побеждает одного, а учёный – тысячи.

Сказал, как гвоздём прибил.

Сколько кот мышей ни ловит, всех не переловит.

Скоро только блох ловят.

Скрывается от работы, как собака от мух.

Слезам врага не бьют.

Слепой курице и гравий – пшеница.

Слова ласковые, а мысли лукавые.

Слушай ухом, не брюхом.

Смех без причины – признак дурачины.

Собакам сено косит.

Собаки лают, а солнце светит.

Собакой он был всегда, а залаял только сейчас.

Сорняк и на хорошем поле растёт.

Стоит рубля, а если надуть, то два дадут.

Страшен враг за горами, еще страшнее – за плечами.

Тогда будешь выть, как будут бить.

Тот всё добудет, у кого ум будет.

Тот не человек, кто думает только о себе, а тот человек,
кто думает о людях.

У хорошего хозяина и соломинка не пропадёт.

БЕНГАЛЬСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Бананы хороши, только руки короткие.

Без ветра деревья не качаются.

Богу – молитва, а работнику плата.

Больше желаний – больше разочарований.

Большое горлышко у маленького кувшина.

Большой ум – на шею верёвка, а глупость – на ноги оковы.

Был больным, а стал лекарем.

В богатом доме и кошка – важная персона.

В большом деле разберётся, а к малому ума не приложит.

В бурю руль из рук не выпускай – лодку затопит.

В воде жить – с крокодилом речи вести.

В воде крокодил, на берегу тигр.

В голодное время и кирпич грызть начнёшь.

В добрых вестях даже ложь хороша.

В дурной компании всякое бывает.

В душе яд – на устах мёд.

В иных руках и горсть пыли в золото превращается.

В лесу, где нет льва, и шакал – раджа.

В огонь руку сунешь – хочешь, не хочешь, а обожжёшь.

В одном селе примут, как пса, а в другом, как родного отца.

В счастье дружкой пользуются, в беде её проверяют.

В тени под навесом задыхается, а море переплыть собирается.

В хорошие времена и чужой становится своим, и хромой осёл ценится, как лошадь.

Велика свинья, да не слон.

Великодушному весь мир родня.

Веру соблюдают постом, а трудятся топором.

Взять – так родственник, а обратно отдать – так совсем и не знаком.

Во время драки и лисица становится тигром.

Вода книзу течёт.

Волк в тигриное логово на житьё попал.

Ворон ворона не наклюёт, пиявка к пиявке не присосётся.

Ворона и кукушка одного цвета, да голоса у них разные.

Ворона на золотом нашесте.

Вору нужны ломаные заборы.

Время проходит, молва – остаётся.

Время руками не удержишь.

Все себя гребцами называют, пока ураган не поднялся.

Все шакалы одинаково воют.

Встретишь на дороге кузнеца, сразу разговор о серпах заведёшь.

Всяк на своём барабане играет.

Всякая собака на своём дворе хозяйка.

Выкапывая земляных червей, змею откопал.

Выпустишь – ловить придётся.

Высокое дерево буря больше треплет.

Где близкая дружба, там и побоища.

Где доход, там и расход.

Где змея, там и мангуст.

Где слон мерной поступью, там лошадь галопом.

Глаза не видят, так и душа не ведаёт.

Глазам говорю: «Глядите», ушам: «Слушайте», а рту говорю: «Молчать!»

Глупый человек голос повесит, а умный только посмеётся.

Глядя на трясогузку, воробей приплясывать пошёл.

Гнилая ракушка ногу порезать может.

Говорить легко, да делать тяжело.

Голод не спрашивает, что съедобно, а что нет.

Грудь разрывается, да рот не раскрывается.

Деревня не признаёт, так сам себя деревенским сторожем назовёт.

Дереву его плоды не в тягость.

Душевное спокойствие лучше богатства.

Если все, как один, так и море высушить можно.

Если набросать в Ганг грязи, величие его не уменьшится.

Если нашёл рубин на гумне, зачем искать его в горах.

Если сока нет, то и вода за сок сойдёт.

Если у одной плиты три повара толкуются, обед пригорит.

Желание навозного жука – поесть мёда из лотоса.

За лотосом потянулся – руки себе уколол.

За ухо потянешь, всю голову к себе притянешь.

Заплетать косы, когда волосы вылезли.

Змея пугается лягушки, а лягушка – змеи.

И в момент прилива вода отливает.

И ворона о себе думает, что она умна.

И глаза есть, а не видит.

И на луне пятна, и у розы шипы.

И счастье и несчастье по кругу ходят.

И тигр, и буйвол из одного озера воду пьют.

Из пушки по комарам стрелять.

Из семи озер воду в одно сливать.

Каждому человеку судьбу создают его нравы.

Как цапля среди лебедей.

Когда объешься, так и мёд покажется отравой.

Когда слон попадёт в загон, его и летучая мышь готова дубиной бить.

Когда счастье улыбается, так и горсть пыли золотом обернётся.

Колючку колючкой вытаскивают.

Комара убьешь – только руки выпачкаешь.

Коня нет, зато кнут есть.

Кошка поселится в лесу – сама в тигра превратится.

Крепкое дерево топором свалишь, а гнилое само упадёт.

Кто много говорит, начинает врать.

Кто очищает от водорослей пруд, у того и рыба бывает.

Кто проливает излишнюю строгость, потом поливает сле-
зами землю.

Кто умён, тот и силён.

Лес выгорит – корни останутся.

Лес горит – все видят, а душа горит – никому не видно.

Летать не умеет, а крыльями размахивает.

Луна и над помойкой светит.

Лучше пусть будет кривой дядя, чем никакого.

Лучше соль, да близко, чем золото, да далеко.

Львёнок не вырастает в шакала.

Медком полакомиться люблю, да не выношу пчелиных укусов.

Мелкая рыбёшка стаями ходит.

Мелкий дождь только грязь разведёт, а сильный всё вы-
моет.

Мелководная рыбёшка больше брызг поднимает.

Молитва без благоговения, что пища без соли.

Молоко сывороткой не заменить.

Море вплавь переплыть.

Мягкую землю и кошки царапают.

На маленьком огне холодным будет, на большом – подго-
рит.

На одном колесе не уедешь.

На словах богато, а на деле пустовато.

На справедливое слово только дурак сердится.

Над слабыми сильный царствует.

Надень на осла седло – всё равно лошадьё не станет.

Насколько умом слаб, настолько в нём и гордыни.

Не бросай руль, даже если к берегу причалил.

Не в богатстве счастье, а в разуме.

Не во всякой раковине жемчужина бывает.

Не обращай внимания на взгляд свысока, тяжелую чалму
и людскую молву.

Не стой на двух лодках – упадёшь в воду.

Невежды книги покупают, а учёные читают; богатые ко-
ней покупают, а умные катаются.

Невежественный франт красив только издали.

Незнакомая дорога – что дремучий лес.

Неискренние слова, как спутанные волосы на голове: рас-
путать их – трудное дело.

Никчёмному человеку и красота не нужна.

Ничего не понимал, так здоров был, а половину понял, так
и жизнь потерял.

Ничего, что мешок грубый, зато рис в нём отборный.

Ничто не ново под луной.

Ножичком для ногтей пальму рубит.

О кнуте думай, когда лошадь будет.

Об чужую голову кокос разбивать.

Обронил на крыше, а ищет в траве.

Одна дверь закрыта – тысячу других открытыми найдёшь.

Одна речь – ещё не учёность, одна буря – ещё не сезон
 дождей.

Одни учатся на опыте других, а иные на своих ошибках.
Одним глазом слёзы льёт, а другим подмигивает.
Одним пальцем не ущипнёшь.

Одной тыквы семена, да одни зрелые, а другие неспелые.
Ожерелье на шее и то бывает в тягость.

Осёл где воду пьёт, там её и мутит.

Осёл как на гору влез, так на неё свысока смотреть начал.

Осторожному гибель не грозит.

От приятных слов язык не отсохнет.

От умеренной еды сила, а от обильной – могила.

Переплыть Ганг на деревянных башмаках.

Пировать не забываю, но и дела не бросаю.

Письмена на камне не сотрёшь.

Плюнешь в небо, а попадёшь себе на шею.

По вине родителей сын недорослем стал, а они всё твердят, дескать, возрастом мал.

По внешности франт, а внутри солома.

По дому и ворота.

По одному зёрнышку риса можно узнать, сварилась ли каша.

По семье и жених.

По спеси и долги.

Под барабанный бой мышей ловить.

Подрубив корни дерева, вершину водой поливать.

Поймать рыбу, не замочив рук.

Поклонился, когда с ног свалился.

Полетел муравей на небо, да птицы его склевали.
Положив перо за ухо, искать его по всему свету.
Поползаешь, пока ходить не научишься.
После драки все храбры – в солдаты все идти готовы.
Потому на базаре шум и гам стоит, что всяк своё говорит.
Правдивое слово Бога радует, а человека гневит.
Правдивое слово не ушибёт.
Преступление по неведению – ещё не преступление.
Преступно нажитое добро на искупление тратится.
При большой поспешности в работе будут погрешности.
При малом умении большое самомнение.
При нужде и хромой заскачет.
Прошное оплакивать бесполезно.
Прятать огонь под тряпкой.
Разрушенный дом – жилище злых духов.
Рана хотя и заживает, да шрам остается.
Река высохнет, а русло останется.
Росы бояться нечего, если в море заночевать пришлось.
Рубить топором, когда нужна игла.
Руки-ноги свяжешь, а ум кто связать может?
С угля черноту не смоешь.
Сам идти не может, а ружьё на плече тащит.
Самый страшный враг – домашний.
Своего козла крепче привязываю – чужого вон выгоню.
Своих дыр не видит, а на чужие указывает.
Своя честь – в своих руках.

Семью ударами комара убивать.

Сито говорит решету: «Уж очень ты, братец, дыряво».

Скачи галопом, если только на лошади удержишься.

Склонится, но не сломится.

Сколько мудрецов – столько и мнений.

Слишком хитрый не имеет риса, слишком красивая – мужа не найдёт.

Сначала к себе присмотришь, а потом лови других.

Сначала остерегись сам, а потом предостерегай другого.

Сначала по миру пустил, а теперь добрым прикинулся.

Сначала побьёт, а потом уговаривать начинает.

Сначала полюбуйся внешностью, а потом характер узнай.

Собаку пусти к себе под бок – она и на голову заберётся.

Собачий желудок масло не переваривает.

Собачий хвост хоть маслом мажь – не выпрямится.

Собственное благо и дурак поймёт.

Соловей может вырасти и в вороньем гнезде, но каркать не научится.

Сорная трава быстрее растёт.

Спасаясь от дождя, в воду прыгать.

Сперва хозяйство заведи, а потом уж хозяйку приводи.

Старше ли, моложе ли – кто больше понимает, тот и старше.

Старые безумцы безумней молодых.

Страшно, пока кол над головой, а когда ударили – и страх прошёл.

Строгому учителю учеников не видать.

Стыдно не тому, кто пляшет, а тому, кто смотрит.

Судью можно сменить, приговор не отменишь.

Сыты ли, голодны ли – живём хорошо: в разрушенном доме и от луны светло.

Та собака, которая громко лает, никого не укусит.

Такой змеи не бывает, чтоб, не укусив, наступить на себя позволяла.

Тигр лес охраняет, а лес – тигра.

Тигры с буйволами дерутся, а гибнет тростник.

Три человека знают – узнают все тридцать.

Трюкам фокусника и снам веришь, пока смотришь.

Туго перетянешь – разорвёшь.

Туча без дождя землю не смочит.

У бесплодной женщины слепой сын луну увидел.

У больших деревьев плодов меньше, да зато тень больше.

У воды враг тина, а у человека – слепота.

У кого деньги – у того и тяжбы.

У кого на груди приютился, тому и бороду выдергал.

У кого нет ничего, у того Бог есть.

У кого сила – у того и власть.

У него как деньги завелись, так и ум помутился.

У немого врагов нет.

У нового раджи и суд новый.

У рассерженного нет ни глаз, ни ушей.

У руки, пять пальцев, и все разные.

У себя в стране – почтенный старец, а на чужбине – что последний пёс.

У сонного тигра охота не ладится.

Увязни слон в болоте – его и цапли заклюют.

Ужа поймать не может, а берётся кобру изловить.

Упали вместе, а каждый свой ушиб трёт.

Учитель немой, а ученик глухой.

Флейту потерял – теперь в рог дует.

Характер не позволяет, да голод заставляет.

Хитрец хитреца при встрече обнимает.

Хитрость на хитрость наталкивается.

Хорошая слава, как черепаха ползёт, а дурная ветром мчится.

Хотел комара убить – себя по шее ударил.

Целый день с удочкой в руках, а на ужин одни овощи.

Цирюльник лекарем стал, кто же волосы стричь будет?

Чего в доме нет, того сынок и просит.

Чего только не наговорят во время ссоры.

Человек десять раз извернётся: раз в слона, а в другой – в комара обернётся.

Чем ближе всё к концу идёт, тем лучше кажется.

Чем больше лимон давить, тем кислее будет.

Чем больше плакать, тем больше горе.

Что делать дамбе, когда вода высохнет, что делать луне, когда ночь кончится?

Чужой человек никогда своим не станет.

Шмель на аромат цветка летит.

Языком Богу молись, а руками работать не ленись.

БИРМАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Барабан гремит, только когда в него бьют; мудрый проявляет свою учёность, только когда это нужно.

Без кирпичей крепостной стены не построила.

Без пищи – умрёшь; без жены – неприкаянный ходишь; без веры – в мыслях хаос.

Безответная любовь подобна телеге, у которой вертится лишь одно колесо.

Бережливость – зародыш богатства.

Бешеной собаке, если и повезёт, то только до полудня.

Битый горшок доверху водой не наполнишь.

Битый горшок склеивать – только клей даром тратить.

Близкие духом – что родственники.

Богатство не вечно, мудрость – золотой кувшин.

Богач всегда зазнаётся.

Бодливая корова найдёт, кого забодать.

Больше говоришь – больше себя раскрываешь.

Бросай приманку там, где рыба водится.

Будет кузнец без дела сидеть – голодным останется.

Будешь баловать ученика – горестей не оберёшься.

Будешь бережливым – не обеднеешь.

Будешь внимательным – пылинку заметишь, будешь

невнимательным – не заметишь и канаву.

Будешь много думать о плохом, это плохое и случится.

Будешь много языком болтать – только себе во вред.

Бык, однажды убежавший из хлева, всегда будет убегать.

Быть неграмотным – всё равно, что сидеть в тесном ящике.

В большой ссоре теряется истина.

В большом деле нужна выносливость.

В глубокой реке вырастает красивый лотос.

В день – по нитке, в месяц – по мотку, в год – по клубку.

В долги влезешь – рабом станешь.

В дырявый мешок лягушек собирать.

В еде он всегда первый.

В каждой книге свои стихи; в каждой деревне свои обычаи.

В любви будь смелым, в клятве – верным.

В любом деле без хлопот не обойтись.

В одной деревне живут, одну воду пьют.

В одной руке горящий факел, в другой – ковш с водой.

В пальмовый сахар патоку подливать.

В птицах не разбирается – скворца за голубя принял.

В речах – мудрец, в делах – глупец.

В речах не будь упрям, с законом не спорь, в ученье не ленись.

В складках плаща гадюку пригреть.

В смутные времена льстецов много; всему, что говорят,

не верь.

В тени дерева укрылся, а потом его же ветви обломал.

В том, что дети плохие, родители виноваты.

В трудном деле на себя надейся.

В юности игрок, к старости – попрошайка.

Вдали от воды лотос не расцветёт.

Верен друг или не верен, в дни твоих поражений и взлетов узнаешь.

Верь в то, что говоришь; говори только то, во что веришь.

Веселятся, как мыши, когда кота нет.

Весь слон пролез, а хвост защемило.

Взаимные уступки делают брак счастливым.

Взвесь да обдумай – потом решай.

Видит только наживку, крючка не видит.

Владеть-то владеешь, да подчинить себе не можешь.

Влюблен – улыбаешься; ненавидишь – ходишь чернее тучи.

Во время наводнения змеи выползают.

Во время пожара циновку спасает.

Вода камень точит, ветер воду сушит.

Воды больше – вода одержит верх; огня больше – огонь одержит верх.

Возмездие за прошлые грехи придет завтра или послезавтра; возмездие за нынешние – сегодня вечером или завтра утром.

Возомнил себя ученик выше учителя, и полетели ему кир-

пищи на голову.

Времени не упускай; пищи не переедай.

Всё перемешано: и кирпичи, и драгоценные камни.

Всегда имей при себе слово «нет» и до старости безбедно проживёшь.

Всего, что знаешь, не говори; всё, что имеешь, не показывай.

Вступай в разговор, только если видишь, что это вовремя и к месту.

Вырыла норкумышь, а живёт в ней змея.

Где вода – там и рыба, где муж – там и жена.

Где есть единство, там страна процветает.

Где нет огня, не будет и дыма.

Глупец одну работу дважды делает.

Глупый смотрит, да не видит, слышит, да не знает.

Говори только тогда, когда есть что сказать.

Говорил красиво, да доказать не смог – вот всё и провалилось.

Говорит, не ел, а тарелка пустая.

Говорить-то умеет, а вот объяснить, о чем говорит, не может.

Голос-то хорош, да слова хвастливы.

Гордыня к гибели ведёт.

Грубость вежливостью побеждай.

Даже пень сломается, если о него часто спотыкаться.

Даже перепёлки сильны, когда их пятьсот и все они вме-

сте.

Дай глупому слуге волю – хозяину только забот прибавится.

Дай дураку волю, так он короля шурином назовёт.

Дай дураку волю, так он совсем обнаглеет.

Дай умному слуге волю – он ещё усерднее хозяину служить будет.

Даруй так же щедро, как льёшь воду из полного кувшина.

Дарующий за щедрость сторицей вознаграждается.

Два крючка как встретятся, так сцепятся.

Два человека встретились – две жизни переплелись.

Делай, как привык, – не ошибёшься.

Делать нечего – так он горох из чашки высыпает и обратно насыпает.

Делая добро, сам лучше становишься.

Делит-то пополам, да половины разные.

Дело делай сразу, на потом не откладывай.

Для нищего потерять чашку риса тяжелее, чем для богача – корабль.

Добро творишь – себя возвышаешь, зло творишь – себя унижаешь.

Доброе имя и на золото не купишь.

Доверять – доверяй, да все не отдавай.

Друг и в радости и в печали верен.

Других подозревает тот, кто сам нечист на руку.

Духом занемог, и тело увяло.

Его ещё не обидели, а он уже плачет.

Если долго спорить, и поссориться недолго.

Если долго стоит тишина, будь настороже.

Если жасмин красив, многие захотят его сорвать.

Если заболел – не дай болезни силу набрать.

Если знаешь причину, – поймёшь и последствия.

Если любишь своих детей, целуй их, только когда они спят.

Если не судьба утонуть, как ни старайся – не утонешь.

Если не умеешь тащить воду из колодца, устанешь, а воды не достанешь.

Если обстоятельства против тебя, умерь свою гордость.

Если слишком гнаться за удовольствиями, недолго и жизнь потерять.

Если слишком опекать – этим станут злоупотреблять.

Если слишком суесться – недолго и ошибиться.

Если творишь добрые дела, каждый день становится для тебя самым счастливым днём месяц.

Если твоя жизнь чиста, и смерть твоя будет светлой.

Если хочешь разбогатеть, сначала копи разум, а потом уже – деньги.

Есть болезнь – найдётся и лекарство от неё.

Еще и займы не дал, а уж требует долг вернуть.

Ещё не спросил, а уже догадки строит.

Еще парень и ухаживать не начал, а уж она ему взаимностью отвечает.

Жизнь без любви и жизнью не назовёшь.
За все излишества человек будет наказан.
За другими повторяет, а сам где юг, где север, не знает.
За плохие привычки сына отец в ответе.
За плохого ученика учитель в ответе.
За родительские грехи – детям расплачиваться.
За сегодняшние грехи завтра воздастся.
Загнали корову в стойло для лошадей.
Закон для всех одинаков.
Законы-то знает, да не выполняет.
И в сто лет здоров будешь, если на душе спокойно.
И друзей, и врагов своим языком наживаешь.
И нищий королём может стать.
И сам тонет, и других топит.
И среди камней трава вырастает.
И так под уклон катится, а его ещё толкают.
Иголку нашёл, а топор потерял.
Играть на флейте перед глухим.
Из понимания возникает дружба.
Из хорошего горшка вода не вытекает.
Избалуеть ребёнка – он тебе на голову сядет.
Истинная любовь притворства не ведает.
Ищи правду, сил не жалея.
К сладкому манго сахар не нужен.
Каждый за свои слова сам отвечает.
Каков человек, такова и судьба его.

Каково на старом месте было, только переехав на новое, узнаешь.

Капля за каплей – и горшок воды полон.

Качество важней количества.

Класть руку в пасть тигра.

Когда глупому слуге делают поблажки, он хозяина уважать перестает.

Когда ешь – будь умерен, когда даруешь – будь щедр.

Когда озеро высохло, не стоит в путь на лодке пускаться.

Когда слон забавляется, козе не до шуток.

Кого любишь, тому добра желаешь; кого уважаешь, к тому и добр.

Красиво говорит, да гадости творит.

Красивый человек, но бесхарактерный, похож на цветок, не имеющий запаха.

Красоту не сваришь и не съешь.

Кто в юности ленив, тот под старость нищ.

Кто работы избегает – часто голодает.

Кто сам ворует, тот и от других своё добро прячет.

Куда ветер дует, туда и лодке плыть.

Куда голова, туда и хвост.

Латунь за золото принял.

Лежит на лопатках, а кричит: «Не разнимайте».

Лестью в душу влез.

Лицом красив, да душой уродлив.

Лишнее слово только вред приносит.

Любовь многое прощает.

Любят тебя или ненавидят – всё от твоего языка зависит.

Много захочешь – мало получишь.

Можно избежать ада, но не расплаты за греховные дела.

Мудр тот, кто знает, чего он не знает.

Мудр тот, кто смиряет свой дух и укрощает своё тело.

Мудрость в книгах собрана.

Мы часто не ценим то, что бесценно, – время.

Мысли, как гусеницы, одна за другую цепляются.

На воде картины рисует.

На вражду враждой не отвечай.

На глазок делаешь – на глазок и выходит.

На другого одним пальцем указывай, на себя – четырьмя.

На пять больших рек пятьсот малых приходится.

На собаку, которая много лает, внимания не обращают.

Настоящий рубин и в грязи не запачкается.

Не всё ешь, чем потчуют; не всё бери, что даруют.

Не всё, что дают, бери, но и не от всего отказывайся.

Не всякий раз оглядывайся, как собака залает.

Не говори, пока не спросят, – можешь впросак попасть;

не глотай пищу, пока не остынет, – можешь горло обжечь.

Не грызи кости, если хочешь, чтобы зубы долго служили.

Не дай красоте обмануть себя; будь тверд в речах своих.

Не позволяй гордыне овладеть собой, не поддавайся на уловки льстецов.

Не желай зла другому – себе хуже сделаешь.

Не каждую мысль вслух высказывай; не всё, что в рот попадёт, глотай.

Не обдумав, за дело не берись.

Нож, которым всегда пользуются, никогда не заржавеет.

Осторожность излишней не бывает.

От греха подальше – и жизнь спокойнее.

От добрых дел и себе польза; сделал зло – самому беда будет.

Примеривай на себя, тогда и другого не обидишь

Родители – первые учителя своих детей.

ВЕНГЕРСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Барабаном не поймать воробьёв.

Бог долго ждёт, да больно бьёт.

Бог мельницы мелет медленно, но верно.

Бог тому подаёт, кто рано встаёт.

Больше говорить – больше согрешит.

Больше узнаешь мудростью, чем силой.

Большой смех кончается плачем.

Будь себе на уме.

Бык в посудной лавке.

Быка ловят за рога, человека на слове.

Была бы корова, а подошник найдётся.

Были бы крошки, а мышки будут.

Быстрая помощь – двойная помощь.

Бьют лошадь, которая везёт больше.

Бьют ту лошадь, которая везёт.

В большой болтовне мало гуши.

В единении – сила.

В кулаке все пальцы равны.

В многословной речи много воды.

В мутной воде рыбу ловят.

В несчастье друзей узнавать легко.

В одной лодке.
В ответ на добро, добра не жди.
В своём деле никто сам себе не судья.
В темноте все коровы чёрные.
Век прожить – не рубашку сшить.
Велик пирог, но в середине плох.
Верёвка рвётся там, где тонко.
Верь своим глазам больше, чем ушам.
Ветер валит дуб, но не может справиться с тростником.
Видна птица по полёту.
Внешность обманчива.
Возьми своё, но не чужое.
Воробей говорит сове, что у той голова большая.
Ворона в павлиньих перьях.
Время никого не ждёт.
Время проходит, оно никого не ждёт.
Все адамовы детки на грешки падки.
Всё может быть, просто нужно захотеть этого.
Всё, что делается охотно – не трудно.
Высказывание правды – не клевета.
Гнев плохой советчик.
Говорит белое, а делает чёрное.
Голова у ног ума не просит.
Голос народа есть голос Божий.
Грызть кости для собак.
Даже наши пальцы не равны.

Даже немного больше, чем ничего.
Даже слепая курица находит зерно.
Даже у хорошего дерева бывают худые плоды.
Даже четвероногие спотыкаются.
Дайте дьяволу палец, он вас заберёт полностью.
Два раза не жить, два раза не умирать.
Две острые сабли не помещаются в одних ножнах.
Действуй не силой, а умением.
Деревья не растут до неба.
Добрая пословица не в бровь, а прямо в глаз.
Доброе дело без наказания не останется.
Дурак спотыкается об один камень дважды.
Если нет лошади, и осёл хорош.
Если пастухи ссорятся, волку удача.
Если рана зажила, шрам остаётся.
Жареный голубь не залетит в рот.
За двумя кроликами погонишься, ни одного не поймаешь.
Замуж выйти – не новую шапочку надеть.
Затыкай дырку пока маленькая.
Знание есть сила.
Исключение подтверждает правило.
Каждый кузнец своей судьбы.
Как удар молнии среди ясного неба.
Кинули камнем, в ответ кинь хлебом.
Колесо вращается лучше, если смазывать.
Копал яму другому всаднику, своей лошади сломал шею.

Кошки любят рыбу, но не любят воду.

Крысы бегут с тонущего корабля.

Кто боится воды, не ест рыбу.

Кто копает яму для других, попадает в неё сам.

Кто любит цветы, тот не может быть злым.

Кто не работает, тот не ошибается

Кто ожег свои губы кашей, дует на творог.

Кто поднимется высоко, падает больно.

Кто-то льёт воду на его мельницу.

Легко наносить раны, но трудно вылечить.

Ленивый работает дважды.

Лжецу не верят, даже когда он говорит правду.

Либо он привыкает, либо убегает.

Либо это ешь, либо ничего.

Лучше вернуться с полпути, чем идти по ложному пути.

Лучше давать, чем получать.

Лучше опоздать, чем не прийти вовсе.

Лучше пусть будет воробей в кулаке, чем соловей в роще.

Лучше спросить один раз, чем два раза сделать ошибку.

Маленькие дети – маленькие проблемы, большие дети –
большие проблемы.

Маленький горшок быстро закипает.

Машет морковкой у него перед носом.

Между двух стульев.

Много поваров – пересоленный суп.

Мой дом моя крепость.

Мы не живём, чтобы есть, но едим, чтобы жить.

На двух сёдлах не уедешь.

Не все друзья, кто улыбается.

Не всегда жнёт тот, кто сеял.

Не корми свиней имбирём.

Не ломайте голову над тем, что вас не касается.

Не нужно выплескивать ребенка с водой.

Не поймав птицу, уже оципал.

Не так, как хочешь, но так как можешь.

Не тот твой заяц, которого ты гонишь, а тот, которого пой-

мал.

Нет правил без исключений.

Нечестно добыто – нечестно потеряется.

Ничто не ново под солнцем.

Обещать хорошо, если выполнять.

Он встал с левой ноги.

Он даже не знает тыква это или творог.

Он делает слона из комара.

Он доверяет капусту козе.

Он играет с открытыми картами.

Он ложкой во всех тарелках.

Он между двумя жерновами.

Он не видит леса за деревьями.

Он оказался между двух огней.

Он поскользнулся на банановой кожуре.

Он продаёт кота в мешке.

Он сочетает в себе приятное с полезным.
Он суёт руку в осиное гнездо.
Они подходят друг к другу, как стрела к колчану.
Оставь других в мире, следи за собой.
Отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу.
Отложи сегодняшний гнев до завтра.
Поймать ветер в паруса.
Помоги себе сам, чтобы Бог помог тебе.
Посмотри мать, а затем женись на её дочери.
Поспешишь – опоздаешь.
Правая рука не знает, что делает левая.
Прежде, чем замуж идти, научись хлеб делать в печи.
Придумал колесо.
Приходится затягивать пояса.
Приятными словами живот не наполнишь.
Против тысячи ворон одного камня достаточно.
Работа мастера хвалит.
Рёв осла не слышно на небесах.
Сбросить с сердца камень.
Свобода дороже золота.
Слишком много хорошего – плохо.
Смотри и слушай много, говори мало.
Строить замки в воздухе.
Сытая коза и капусту охраняет.
Терпение есть добродетель.
Тот, кто берётся за многое, делает мало.

Тот, кто говорит «А», «Б» также должен сказать.

Тот, кто легко верит, будет, легко обманут.

Тот, кто не готовит дрова летом, будет мёрзнуть зимой.

Тот, кто осмеливается врать один раз, не заслуживает больше доверия.

Тот, кто смешивается с отрубями, будет съеден свиньями.

Точность вежливость королей.

Трудно танцевать в цепях.

У каждой лодки своя червоточина.

У кого нет ума в голове, восполняет ногами.

У многих дома пожар, но его не видно снаружи.

Удача сопутствует храбрым.

Умный, даже потерю, превращает в успех.

Учись на ошибках других.

Факты упрямая вещь.

Хвост виляет собакой.

Хлеб, данный в займы, должен быть возвращён.

Ходить вокруг да около, как кот у горячей каши.

Хорошо знать, но лучше хорошо делать.

Что дал Бог, человек не отнимет.

Что на сердце то и на языке.

Шкура волка меняется, но его привычки остаются.

Штопаная одежда красивее, чем рваная.

Я даже не пожелаю этого врагу.

ВЬЕТНАМСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Арбузную корку обошёл, а на кокосовой поскользнулся.

Баклан нашёл, а аист съел.

Беден, так раскидывай умом.

Без длинных дорог – кто знает, хорош ли конь.

Без плохих генералов не было бы и хороших.

Безобразный старается казаться красивым, глупый старается говорить умные вещи.

Биться, как рыба на кухонном столе.

Богатый глух, а знатный слеп.

Болезнь поражает быстро, выздоровление наступает медленно.

Бросать соль в море.

Бросишь воском – в тебя кинут свинцом.

Буквы кривые, да смысл прямой.

В глубоком пруду – рыба крупная.

В гневе и прямое становится кривым, в любви и кривое становится прямым.

В доме ещё ничего не известно, а на улице уже всё знают.

В заброшенном саду сорнякам привольно.

В чужих делах – зряч, в своих – слеп.

В чьих руках знамя, тот им и машет.

Верность познаётся во время больших смут.
Вертеться на одном месте, как лодка в ночной тьме.
Взял сливу, а верни персик.
Вино входит в сердце, словно тигр в лес.
Водоросли всплывают во время наводнения.
Возить дрова в лес.
Все печали забываются, все беды проходят.
Все трудно лишь сначала.
Встретил у парадной двери, а впустил с чёрного хода.
Выбросить – жалко, а оставишь – помешает.
Выкормишь тигра – беды не миновать.
Высокая лампа далеко светит.
Высоко взлетевший низко падает.
Высокой дамбе не страшна поднявшаяся вода реки.
Где кончается ум, там начинается глупость.
Где мутная вода, там жирные цапли.
Где рисовые зерна, там и голуби.
Где цветы, там и бабочки.
Глаза проворны, да руки неловки.
Глубокую реку коротким шестом не измеришь.
Глупость одной минуты разрушает труд мудрости, потребовавший три года.
Глупостью не прокормишься.
Глухому выстрелы нипочем.
Гни дерево пока оно молодо, ребёнка учи, пока он не вырос.

Голова, как у слона, а хвостик – мышиный.

Голову спрятал, да хвост выставил.

Горькое лекарство рот вяжет, да болезнь излечивает.

Гостей трое, а хозяев семеро.

Гуща кончится – будешь жижу хлебать.

Два хозяина в доме – нет согласия; два короля в государстве – нет мира.

Девять человек всё равно что десяток.

Дед говорит про курицу, а бабка ему про утку.

Делай коромысло себе по плечу.

Дёрнешь лиану – взбудоражишь весь лес.

Долго помнится дорога туда, где дали чашку хорошего риса.

Дурак плетёт корзины посреди дороги.

Ему дорогу показали, а он по тропинке идёт.

Если говоришь, то держи слово, не будь бабочкой, порхающей с места на место.

Если ешь слишком много, то теряешь вкус, если говоришь слишком много, то теряешь разумные слова.

Если затеял большое дело – не останавливайся перед расходами.

Если исток мутный, так и река мутная.

Если корабль неповоротлив, то бьют рулевого.

Если любишь плоды дерева – оберегай его цветы.

Если не мог согнуть побег, ветку не согнёшь.

Если нет буйвола, так и на козе будешь пахать.

Если отец лев, то и сын львёнок.

Если отправился в путь – не возвращайся с полдороги.

Если птица улетела из клетки, не надейся, что она вернётся назад.

Если у цветка нет тычинок, откуда же взяться аромату?

Есть цветы – радуйся цветам, нет цветов – радуйся бутонам.

Ешь, да не объедайся, говори, да не заговаривайся.

Ещё денег не нажил, а воров уже боится.

Еще не научился ползать, а уж беспокоится, как научиться бегать.

Жаба хоть и жмётся к берегу пруда, а мечтает схватить ртом звезду на небе.

Жалобы былинки не остановят тайфуна.

Жена и муж, словно палочки для еды: всегда парой.

Заранее не узнаешь, где тебя беда подстерегает, а где – счастье.

Здоров, как слон.

Зеленая кожура, зато красная сердцевина.

Знает бык, чьи посевы съел.

Знаешь – говори, а не знаешь – слушай.

И белое превращается в чёрное.

И в джунглях есть тропинки.

И горячая вода остывает.

И короли ошибаются.

И мелкий дождь, если идёт долго, вызывает наводнение.

И на высокую гору можно вскарабкаться, и опасный путь можно пройти.

И на хорошем нефрите есть пятна.

Идёт по воде и всё ещё боится замочить ноги.

Идешь под парусом – следи за ветром.

Избежал сети, а попался на крючок.

Излишнее почитание превращается в страх.

Иногда муравьи съедают рыбу, иногда рыба съедает муравьев.

Искупая грех, совершишь подвиг.

Каждый глупец глуп на свой лад.

Каждый шаг пути прибавляет частицу мудрости.

Как знать, где найдёшь золото, а где жабу?

Каков замок, таков и ключ.

Кишеть, как муравьи в траве.

Когда ешь плоды, помни о тех кто вырастил дерево.

Когда зажигаешь много ароматических палочек, бывает много дыма; когда много говоришь – много ошибаешься.

Когда змее хорошо, лягушке плохо.

Когда изучаешь болезнь одного, становится ясной и болезнь другого.

Когда мёда добавишь, всё становится сладким.

Когда много свах, вечером приходится ложиться спать одному.

Когда нет вожака, стадо разбредается.

Когда продаешь хороший жемчуг, не стесняйся расхвали-

вать.

Когда ты здесь – тебя ругают, уйдёшь – тебя жалеют.

Коль живёшь честно, всякая беда проходит.

Кончится мясо – будешь кости глодать.

Красив человек, да некрасивы поступки.

Красота души дороже красоты лица.

Кто громко смеётся, тот громко и плачет.

Кто делает добро, тот добро и получает.

Кто опаздывает, тот гложет кости.

Кто сказал, что у неба нет глаз?

Легче измерить реку и море, чем человеческое сердце.

Лицом некрасив, да сердцем добр.

Лишнее слово – лишний промах.

Лишь после того как разойдутся тёмные тучи, видно голубое небо.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.